



THB / HCE RANGE

MAINTENANCE AND OPERATION

USO E MANUTENÇÃO

USO Y MANTENIMIENTO



THB



HCE

Instructions originales

- FR** Manuel d'utilisation et d'entretien de la ligne THB, THG, HCE e HDNL 1

Traduction des instructions originales

- EN** THB, THG, HCE and HDNL range operation and maintenance 18
- ES** Manual de mantenimiento y uso de líneas THB, THG, HCE y HDNL 35
- D** Wartungs- und Betriebsanleitung für die Reihen THB, THG, HCE und HDNL 52

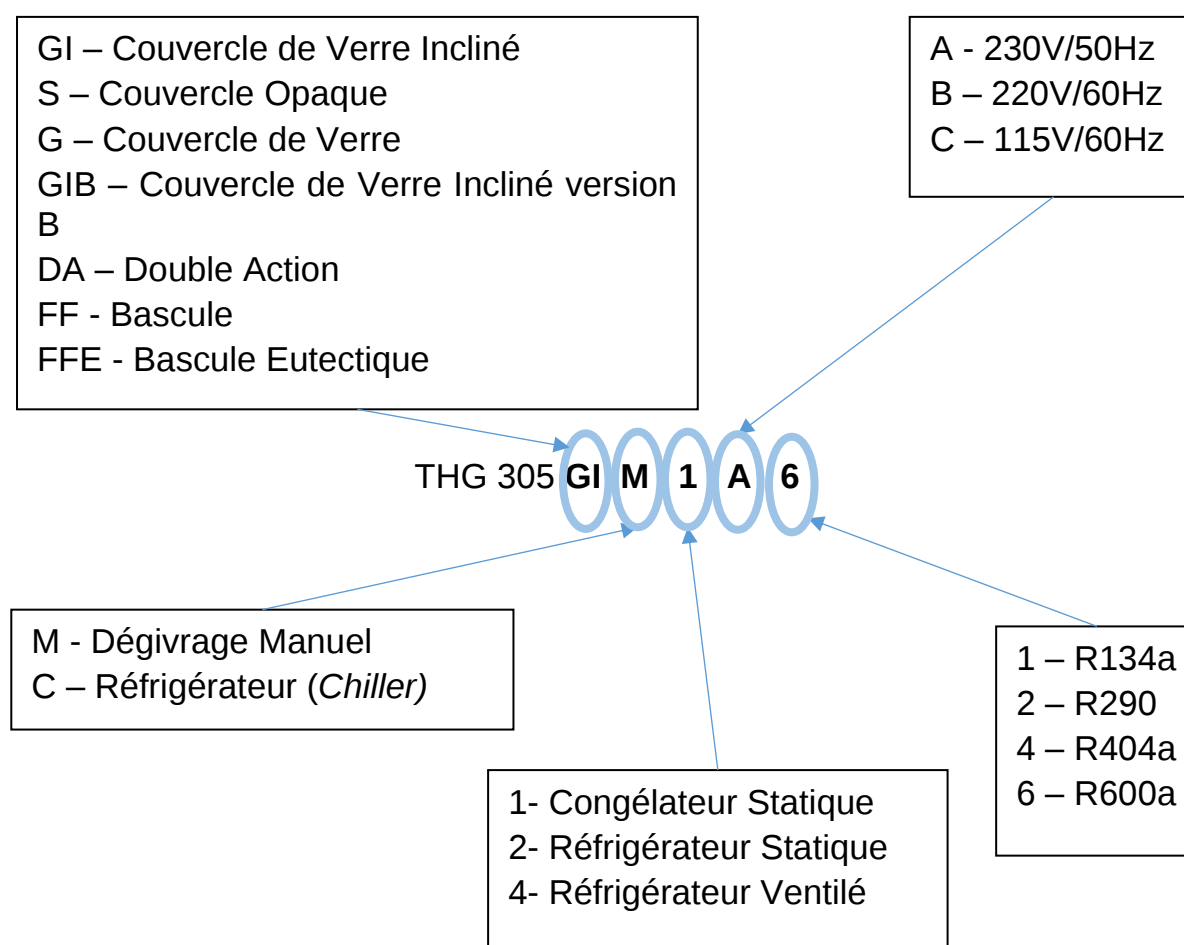
TABLE DES MATIÈRES

Modèles auxquels s'applique le Manuel	2
Légende	3
Informations Légales	4
Consignes de Sécurité et Avertissements Généraux	4
Consignes de Sécurité et Avertissements Spéciaux	7
1.Introduction.....	8
2. Description de l'équipement	8
3. Consignes Environnementales	9
4.Déballage	9
5.Installation	10
6.Raccordement Électrique	10
7.Fonctionnement.....	11
8.Thermostat	12
9. Entretien et Nettoyage	12
10. Guide de Résolution de Problèmes	15
11. Arrêt Prolongé	16
12.Contrôleurs	16
Déclaration de conformité ligne THG	75
Déclaration de conformité ligne THB.....	75
Déclaration de conformité ligne HCE	76
Déclaration de conformité ligne HDNL	77

Modèles auxquels s'applique le Manuel

Modèles					
THG170	S/G/GI	M/C	1/2/4	A/B/C	1/2/4/6
THG220	S/G/GI	M/C	1/2/4	A/B/C	1/2/4/6
THG305	S/G/GI/FF/FFE	M/C	1/2/4	A/B/C	1/2/4/6
THG420	S/G/GI	M/C	1/2/4	A/B/C	1/2/4/6
THG520	S/G/GI	M/C	1/2/4	A/B/C	1/2/4/6
THG620	G/GI	M/C	1/2/4	A/B/C	1/2/4/6
HCE170	G/FG	M/C	1/2/4	A/B/C	1/2
HCE220	G	M/A	1/2/4	A/B/C	1/2
HCE305	S/G/GI/FG	M/C	1/2/4	A/B/C	1/2
HCE420	S/G/GI	M/A	1/2/4	A/B/C	1/2
HCE520	S/G/GI	M/C	1/2/4	A/B/C	1/2
THB305	R	M/C	1/2/4	A/B/C	1/6
HDNL115		M/C	1/2/4	A/B/C	1/6

Exemple :



Légende

Signalisation des consignes de sécurité et avertissements conformément aux normes ANSI Z535.6 et ISO 3864.



AVERTISSEMENT – Situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut indirectement provoquer des blessures graves, ou même la mort.



ATTENTION – Situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures légères à modérées.

NOTE – Notes collectives ou notes individuelles importantes permettant d'éviter que le matériel ou la propriété soient endommagés.

Notes et Symboles



Avertissement Général
« **DANGER !** » ou « **ATTENTION !** »



Avertissement
« **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** »



Avertissement
« **RISQUE D'INFLAMMATION DE SUBSTANCES INFLAMMABLES** »



Avertissement
« **RISQUE DE BLESSURES AUX MAINS** »



Pictogramme d'Obligation
« **UTILISER DES GANTS DE PROTECTION !** »



Pictogramme d'Interdiction
« **NE PAS MARCHER OU SE TENIR À CET ENDROIT** »



Consignes d'élimination
« **DÉCHETS DANGEREUX ET ÉLECTRONIQUES** » – Ne devront être éliminés que conformément aux directives légales d'élimination en vigueur sur le territoire (par ex : la REEE au sein de l'UE).

Pour consulter le Manuel d'Utilisation en format numérique, veuillez contacter le fournisseur de l'équipement.

Informations Légales

Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et d'entretien et le fournir aux autres personnes chargées du maniement et de l'utilisation de cet appareil.

Les équipements présentés dans ce manuel d'instructions ont été conçus pour la conservation de produits préalablement congelés. Ainsi, toute autre utilisation est considérée comme non conforme aux fins auxquelles ils sont destinés.

Le fabricant ne sera pas tenu pour responsable en cas de dommages causés à autrui ou à l'équipement qui résultent des cas suivants :

- Utilisation incorrecte.
- Non-respect des consignes de sécurité présentées dans le manuel.
- Défaillance des dispositifs de sécurité électroniques ou de l'approvisionnement en énergie.
- Changements effectués sur les équipements et modifications techniques non autorisées effectuées par le propre client.
- Utilisation de la part de personnes non autorisées.
- Utilisation de pièces de rechange non autorisées par le fabricant.
- Le fabricant se réserve le droit d'effectuer des modifications techniques à la suite d'une optimisation des équipements et d'un nouveau développement.

Consignes de Sécurité et Avertissements Généraux



AVERTISSEMENT

- Ne pas stocker dans cet appareil des substances explosives telles que des aérosols contenant des gaz propulseurs inflammables !
- Ne pas endommager le circuit de réfrigération !
- Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques autres que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le dégivrage !
- Maintenir les ouvertures de ventilation de l'équipement dégagées.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment destiné à la conservation des aliments.
- Ne pas utiliser de blocs de prises multiples ou de rallonges. Risque d'incendie ou de choc électrique.
- Les valeurs indiquées sur la plaque signalétique ont été mesurées, conformément à la norme EN ISO 23953- 2 spécifique à l'appareil, selon la classe climatique indiquée sur celle-ci :
 - Pour les équipements de classe climatique 3 les valeurs de température et d'humidité sont, respectivement, de 25°C et 60% HR.
 - Pour les équipements de classe climatique 4 les valeurs de température et d'humidité sont, respectivement, de 30°C et 55% HR.
- Les valeurs indiquées sur la plaque signalétique ont été mesurées, conformément à la norme ANSI / NSF 7 spécifique à l'appareil, dans la classe climatique indiquée sur celle-ci :
 - Pour les équipements de classe climatique de Type I, les valeurs de température et d'humidité sont, respectivement, de 24°C et 55% HR.
- Ne pas utiliser de blocs de prises multiples ou de rallonges. Risque d'incendie ou de choc électrique.

- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation, en débranchant la prise du courant !
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par du personnel qualifié à cet effet, de façon à éviter des situations dangereuses.
- Ne jamais brancher un équipement endommagé au circuit électrique. Dans le cas contraire, il existe un risque de choc électrique ou de fuite du fluide frigorigène !
- Ne pas effectuer de modifications techniques sur l'équipement. Risque de blessures ou de choc électrique !
- Pour débrancher l'équipement, tirer sur la prise et non sur le câble ! (Fig.1)
- Après avoir débranché la prise, vérifier si l'écran du contrôleur est éteint et/ou vérifier si le moto-ventilateur est en fonctionnement.
- Ne pas remplir l'équipement de produits avant qu'il ait atteint la température souhaitée.
- Vérifier régulièrement les températures de l'équipement.
- Ne pas interrompre la chaîne du froid. Maintenir les produits frais avant de remplir l'équipement.
- Le niveau maximum de pression acoustique d'émission est inférieur à 70 dB(A).



Fig. 1 - Interdiction de tirer sur le câble



ATTENTION

- Ne pas se tenir sur l'appareil ou à l'intérieur de celui-ci !
- Ne pas placer d'objets sur l'appareil. Risque de blessures liées à la chute de ceux-ci.
- Le chargement de l'équipement avec des marchandises congelées peut provoquer des brûlures aux mains. Utiliser des gants de protection !
- Ne pas stocker de bouteilles, de tout type, dans les équipements de congélation. Les bouteilles de verre contenant des liquides peuvent éclater avec la congélation et provoquer des blessures.
- Faire attention durant l'utilisation, le transport, le montage, le démontage, ainsi que lorsque l'équipement est hors service, en phase de test ou en cas de pannes prévisibles, si ces opérations affectent la stabilité de l'équipement, puisqu'il peut y avoir un risque de chute ou mouvements incontrôlés de ses composants.
- Vérifier l'irrégularité des sols durant le transport, le montage, le démontage, la mise au rebut ou toute autre activité impliquant un conditionnement ou de la quincaillerie, afin de ne pas compromettre sa stabilité mécanique.
- En débranchant la prise de la source d'alimentation, poser la prise à la vue de tous de manière qu'elle soit visible à partir de tous les points d'accès à l'équipement.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 8 ans et/ou des personnes souffrant de problèmes physiques, d'une réduction de capacités sensorielles ou mentales, ou ne disposant pas des connaissances nécessaires à cet effet, à moins qu'elles soient surveillées ou ont été instruites, par une personne chargée de la sécurité, quant au mode d'utilisation de l'appareil. Les enfants ne

doivent pas jouer avec l'équipement. Le nettoyage et l'entretien habituels ne doivent pas être réalisés par des enfants sans supervision.

- Afin de réduire les risques d'inflammabilité, l'installation de cet équipement doit être réalisée par du personnel qualifié (IEC 60335-2-89).

NOTES :

- Lors du déballage de l'équipement, vérifier s'il existe des pièces détachées dans l'emballage. Vérifier qu'elles n'appartiennent pas à l'appareil, ou n'en sont pas des accessoires, avant de les jeter.
- En cas de dommage indétectable au premier abord, contacter l'assistance technique dans les premiers 15 jours suivant la livraison.
- Ne pas laisser d'aliments à l'intérieur de l'équipement si celui-ci n'est pas en fonctionnement.
- Ne pas laisser l'équipement à la merci des agents atmosphériques.
- Ne jamais utiliser de jets d'eau directs ou indirects sur l'équipement.
- Ne pas percer l'équipement. Le non-respect de cette règle implique la perte de la garantie.
- L'appareil doit être transporté ou stocké dans la position d'utilisation horizontale.
- L'équipement doit être placé dans des zones bien ventilées, toujours avec une distance minimale de 150mm entre l'arrière de l'équipement et le mur, pour permettre la ventilation nécessaire (Fig.6).
- Le fonctionnement de l'appareil sans couvercles ou avec les couvercles ouverts n'est pas permis. Les couvercles ne peuvent être ouverts que pour un bref instant, pour introduire ou retirer des marchandises. Ils doivent être complètement fermés immédiatement après.
- En cas de dégivrage manuel, ne pas utiliser d'appareils chauffants ou d'objets aiguisés, puisqu'il existe un risque d'endommager l'équipement.
- En cas de dégivrage manuel, ne pas utiliser d'appareils de chauffage ou d'objets aiguisés, puisqu'il existe un risque d'endommager l'équipement.
- Les produits à stocker doivent être préalablement congelés, afin de ne pas interrompre la chaîne du froid du produit.

Consignes de Sécurité et Avertissements Spéciaux
Équipement contenant du fluide frigorigère :
R290 (Propane) ou R600a (Isobutane)



AVERTISSEMENT

- Les fluides frigorigères R290 (PROPANE) et R600a (ISOBUTANE) sont classés, conformément à la norme DIN EN 378-1, dans le groupe des fluides frigorigères A3 (inflammables et explosifs). Dans certains cas extrêmes, ceux-ci peuvent déclencher une réaction exothermique avec l'air et une énergie d'inflammation correspondante (source d'inflammation) !
- Dans les équipements à fluide frigorigère R290 ou R600a, les appareils comportent le symbole  (gaz inflammable). Le frigorigère R290 a une densité supérieure à celle de l'air, c'est pourquoi il va se concentrer dans les zones plus basses et peut être remis en circulation par les ventilateurs. Toute opération d'entretien devra être effectuée par des professionnels dûment qualifiés en ce qui concerne les fluides frigorigères inflammables !

IGNORER CET AVERTISSEMENT PEUT ENGENDRER DES SITUATIONS D'EXPLOSION, MORT, BLESSURES ET ENDOMMAGEMENT DE PROPRIÉTÉ.

R404a ou R134a **AVERTISSEMENT**

- L'agent frigorigère R404a est constitué de : (44% R125, 4% R134a, 52% R143a).
- L'agent frigorigère R452a est constitué de : (30% R1234yf, 11% R32, 59% R125).
- Il s'agit d'un gaz **non inflammable** qui, s'il est libéré dans l'atmosphère, contribue au **réchauffement climatique**.

La récupération de ce gaz devra toujours être exécutée par un professionnel qualifié.

1.Introduction

Notre objectif est de fournir à nos clients une grande variété d'équipements d'un haut niveau de qualité, maintenant toujours la prémisse de haute efficacité et de basse consommation, de façon à pouvoir colmater les divers besoins des clients qui exercent leur activité dans le secteur du Détail Alimentaire. Lors du développement de cet équipement, l'impact environnemental de celui-ci a été pris en compte, tout particulièrement l'impact du gaz utilisé R290. Le fluide frigorigène R290 n'a aucun effet sur la couche d'ozone et possède un potentiel d'effet de serre très réduit. Le frigorigène R404a est enregistré dans le protocole de Kyoto dû à son potentiel d'effet de serre réduit.

Afin de garantir la meilleure qualité de produit possible, tous les produits sont soumis, durant leur fabrication, à des tests rigoureux de sécurité et de fonctionnement, qui attestent leur fiabilité et contrôlent la sécurité exigée par les normes nationales et internationales dans les plus divers secteurs d'activité ; il est possible de vérifier les normes auxquelles le produit correspond dans la section « Déclaration de conformité ligne THG, THB, HCE et HDNL ».

Pour obtenir la meilleure performance possible de l'équipement, nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel d'instructions. Il contient des instructions importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de celui-ci. Si vous avez besoin d'aide, veuillez contacter le fournisseur de cet équipement.

2. Description de l'équipement



1. Couvercles
2. Thermomètre /Contrôleur
3. Roulettes
4. Thermomètre /Contrôleur



Fig. 2 - Exemple d'équipement HCE/THG



1. Couvert
2. Compartiments
3. Contrôleur
4. Roulettes

Fig. 3 - Exemple d'équipement HDNL

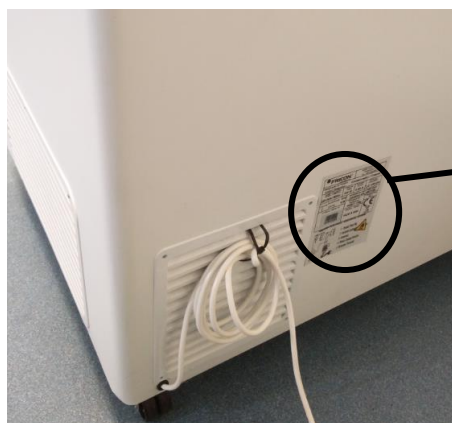


Fig. 4 - Emplacement de la plaque signalétique

Données techniques de la plaque signalétique

- Numéro de série
- Désignation et type d'équipement
- Courant et puissance nominale
- Tension et fréquence nominale
- Consommation
- Volume brut et net
- Classe climatique*
- Fluide frigorigène et quantité utilisée
- Schéma électrique
- Autres données techniques.

Classe climatique* ISO 23953-2	°C	%Hr
3	25	60
4	30	55

Classification NSF 7	°C	%Hr
Type I	24	55

3. Consignes Environnementales

Le symbole REEE  sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme les déchets ménagers normaux.

Pour éliminer l'appareil, l'emmener au centre de recyclage local.

Il doit être remis au centre de collecte sélective pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Assurer une élimination adéquate de ce produit permettra d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé publique qui, autrement, pourraient être provoquées par un traitement incorrect du produit. Durant la correcte élimination de l'équipement, le rendre inutilisable, le débrancher de la source d'alimentation et couper le câble d'alimentation. Éliminer de façon sûre et respectueuse de l'environnement le fluide frigorigène et le matériau isolant en mousse de polyuréthane.

Pour obtenir des informations plus détaillées concernant le recyclage de ce produit, contacter les services municipaux locaux, le centre de collecte sélective de la zone de résidence ou l'établissement où le produit a été acquis.

4. Déballage

NOTES :

- Pour protéger l'équipement de conservation contre tout dommage, celui-ci ne doit être transporté que dans sa position d'utilisation. Le non-respect de cette règle implique la perte de la garantie.
- Avant et durant le déballage de l'appareil, un contrôle visuel devra être effectué pour détecter d'éventuels dommages survenus durant le transport. Faire attention aux pièces détachées, bosses, rayures, pertes visibles de fluides, entre autres. Tout dommage éventuel devra être immédiatement communiqué à l'installateur. Les conditions contractuelles s'appliquent dans les autres cas.

- Le maniement de l'équipement emballé doit être fait à l'aide d'équipements appropriés, comme par exemple, des transpalettes ou un chariot élévateur.



AVERTISSEMENT

- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'emballage, ou avec des parties de celui-ci, dû au risque d'asphyxie.
- Un équipement endommagé peut provoquer un court-circuit ou une fuite à la terre. Ne jamais brancher un équipement endommagé au circuit électrique.
- Attention lors du transport de cet équipement, car il peut y avoir un risque que celui-ci bascule.
- Ne pas transporter l'équipement sur des sols irréguliers.

5.Installation

NOTES :

- Pour une correcte installation de l'équipement, vérifier si celui-ci est placé sur un sol nivelé et s'il ne se trouve pas à proximité de sources de chaleur et/ou radiation solaire directe, ni de portes, fenêtres, ventilateurs et buses de ventilation.
- Les affiches publicitaires ne peuvent être appliquées que sous forme de fines pellicules. Ne pas fixer de matériaux isolants épais sur les parois externes.
- Les étagères et séparations doivent être montées et aucun produit ne doit être placé sur les plaques de base.
- Dans les équipements disposant d'un système de dégivrage automatique, pour la conservation et l'exposition de produits congelés en vrac, des paniers adaptés doivent être utilisés afin d'éviter que le produit ne tombe ou se colle aux parois de l'équipement.
- Dans les équipements à vitesse variable, dans les environnements humides et disposant d'une forte concentration de sel, tels que les poissonneries par exemple, il faudra faire tout particulièrement attention à ce que l'eau n'atteigne pas directement la zone du compresseur.
- S'assurer qu'il existe une libre circulation d'air autour de l'équipement, respectant les distances minimales de 150 mm illustrées dans la Figure 5.

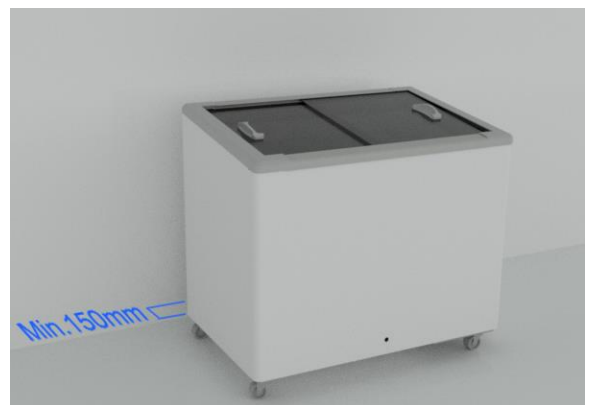


Fig. 5 - Distances minimales d'installation

6.Raccordement Électrique

NOTES :

- Brancher l'appareil à une prise mise à la terre. Ce raccord est obligatoire.
- Vérifier si la tension du réseau d'alimentation et la fréquence respective correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil située à l'arrière de celui-ci (Fig.4).
- L'impédance maximale du réseau d'alimentation de l'équipement doit être de 0.33 ohms.

**AVERTISSEMENT**

- Les travaux liés au système électrique, de réparation ou de remplacement, doivent être réalisés par des professionnels autorisés. Pour demander de l'aide, veuillez contacter le service après-vente du fournisseur.
- Ne pas utiliser d'adaptateurs, blocs de prises multiples ou de rallonges qui ne soient pas adaptés. Ceux-ci peuvent causer des surchauffes et brûler. Le fabricant ne sera pas tenu pour responsable en cas de dommages causés à autrui ou à des objets qui résultent du non-respect de cette norme.

7.Fonctionnement

Cet équipement est conçu pour fonctionner à une certaine température ambiante et humidité relative, stipulées dans la classe climatique indiquée sur la plaque signalétique.

Il convient de noter que les grilles de sol doivent toujours se trouver dans l'équipement.

NOTE :

- Tous les équipements sont équipés en série avec des couvercles. Les couvercles sont nécessaires pour le bon fonctionnement de l'équipement. Ceux-ci ne doivent être ouverts que pour introduire et retirer des produits.

**ATTENTION**

- Ne pas grimper sur l'équipement ou entrer dans celui-ci, le matériau pouvant se briser, entraînant ainsi des risques de dommages physiques ou d'endommagement de l'appareil.
- Ne pas déplacer l'équipement pendant qu'il est en fonctionnement.

7.1. Chargement

Pour les équipements de conservation, avant d'être rempli, l'équipement devra être branché et en fonctionnement durant près de 2 heures afin d'atteindre la température intérieure souhaitée. Après quoi, les produits préalablement congelés ou réfrigérés pourront être placés à l'intérieur.

Par ailleurs, s'il s'agit d'un équipement de réfrigération, il devra être allumé et rester en fonctionnement durant près de 1 heure avant que les produits soient placés à l'intérieur. Une fois ce délai écoulé, les produits pourront être chargés.

**ATTENTION**

À l'intérieur du compartiment destiné à la conservation des produits, des brûlures de froid aux mains peuvent se produire lors du chargement de l'équipement ! Utiliser obligatoirement des gants de protection !

L'équipement ne doit pas être chargé au-delà des limites de charges indiquées à l'intérieur de celui-ci (voir Fig.6)



Fig. 6 - Limite de charge

La marchandise ne devra, en aucun cas, être chargée au-delà de la « Limite de Charge », puisque, à partir de ce niveau, la température de stockage n'est plus garantie, ainsi que la température de stockage de tout l'équipement.

8. Thermostat

Tous les réglages de l'appareil sont effectués à travers le thermostat. Les unités équipées d'un thermostat mécanique disposent d'une étiquette graduée dont les nombres n'indiquent pas la température, mais bien des positions de référence. Les nombres les plus élevés représentent les températures les plus basses, et les nombres les plus bas représentent les températures les plus élevées.

Pour accéder au thermostat, il faudra dévisser la grille latérale.



NOTE :

- Si l'équipement inclut un contrôleur, consulter le tableau ci-dessous :

Contrôleur Carel PJEZ Easy Compact	Page 16
---	---------

9. Entretien et Nettoyage



AVERTISSEMENT

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, éteindre l'appareil en débranchant la prise du courant, et poser la prise à la vue de tous de manière qu'elle soit visible à partir de tous les points d'accès à l'équipement.

Ne pas utiliser d'objets métalliques pointus pour enlever le givre. Ne pas utiliser de sèche-cheveux ou autres appareils de chauffage électriques pour le dégivrage. L'utilisation de ces appareils peut détruire les isolements électriques et endommager le circuit du fluide frigorigène, donnant lieu à des risques de choc électrique et de fuite du fluide frigorigène. L'équipement devra être complètement sec avant de pouvoir être à nouveau raccordé au réseau électrique.

Afin d'assurer le fonctionnement normal de l'appareil de conservation il convient de tenir compte des éléments suivants :

Utiliser des gants et des lunettes de protection pour effectuer cet entretien.



- Ne pas obstruer la libre circulation de l'air autour de l'appareil.
- Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques autres que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le dégivrage.
- Ne pas détruire le circuit de réfrigération.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques autres que ceux recommandés par le fabricant dans le compartiment de stockage de produits.

Nous recommandons, pour des raisons d'hygiène, la réalisation d'un dégivrage complet des équipements une à deux fois par an, afin de retirer tout le givre accumulé et de nettoyer l'intérieur et l'extérieur de l'équipement. L'accumulation de givre est un phénomène normal, la quantité et la vitesse d'accumulation du givre dépendant des conditions ambiantes et de la fréquence d'ouverture des couvercles.



ATTENTION

Utiliser obligatoirement des gants de protection durant le nettoyage. Les extrémités pointues de l'équipement peuvent provoquer des coupures aux mains.

Nettoyage Intérieur :

- Retirer tous les produits de l'intérieur de l'appareil.
- Débrancher l'équipement du courant électrique durant la période nécessaire au dégivrage total des parois de l'appareil.
- Nettoyer l'équipement avec un chiffon doux lorsque celui-ci aura dégivré.
- Laver l'intérieur avec de l'eau pure, à laquelle pourra être ajouté un peu de détergent neutre. Durant le dégivrage, il est possible qu'un peu d'eau reste au fond de l'équipement; ouvrir le couvercle intérieur et extérieur pour retirer l'eau (Fig. 7/8).



Fig. 7 -Couvercle intérieur de l'équipement

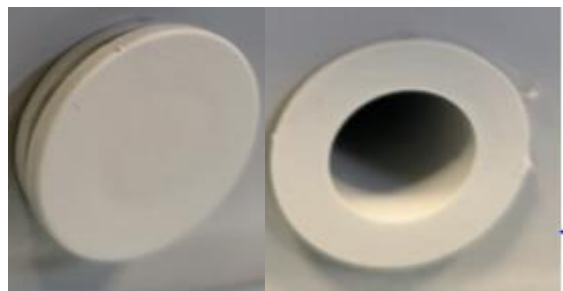


Fig. 8 – Couvercle extérieur

- Sécher avec un chiffon doux.
- Allumer et attendre que l'appareil atteigne à nouveau la température de fonctionnement.
- Remettre le produit à l'intérieur.³

Nettoyage Extérieur :

- Débrancher l'équipement du courant électrique avant de procéder au nettoyage extérieur afin d'éviter les risques de choc électrique ;

- Nettoyer l'extérieur de l'équipement avec une éponge douce imprégnée d'eau tiède et de savon.
- Ensuite, nettoyer avec un chiffon doux et sécher.
- Le nettoyage de la partie extérieure du circuit de réfrigération (compresseur, condensateur, tubes de raccord et autres composantes) devra être effectué avec une brosse douce ou un aspirateur.
- Faire particulièrement attention au nettoyage du condensateur. S'il est obstrué, la performance de l'équipement sera affectée.
- Durant le nettoyage, faire attention de ne pas tordre les tubes ou décrocher des câbles.



**NE PAS UTILISER D'OBJETS
AIGUISÉS PRÈS DU
CONDENSATEUR.**



Nettoyage des couvercles en verre :

- L'utilisation de chiffons en microfibres abrasives et tout type d'éponges rugueuses pour le nettoyage est interdite.
- S'assurer de ne pas appliquer de grandes quantités d'eau sur les surfaces de verre à nettoyer, et bien les sécher à la fin.
- Ne nettoyer l'intérieur du couvercle qu'avec un chiffon de coton doux humidifié avec la solution : 90% d'eau distillée + 10% d'alcool isopropylique, et nettoyer toute la zone. Les produits de nettoyage peuvent détruire le revêtement.
- Le nettoyage du côté extérieur du couvercle doit être effectué avec des produits de nettoyage normaux.

NOTES :

- Ne pas utiliser de matériaux abrasifs ou de frottoirs, puisqu'ils endommageront définitivement la surface de l'appareil.
- Ne pas retirer les parties fixes pour le nettoyage. En cas de besoin, il devra être effectué par du personnel qualifié.
- Ne pas utiliser d'eau chaude sur les couvercles de verre lorsque ceux-ci sont froids, au risque qu'ils se brisent avec la différence de température.

Remplacement de Composants :

Si un quelconque composant de l'équipement est endommagé, il devra être remplacé par du personnel qualifié à cet effet.

10. Guide de Résolution de Problèmes

10.1 L'équipement ne fonctionne pas

- Vérifier l'existence de courant électrique.
- Vérifier si la prise est correctement insérée dans la source d'alimentation et si la tension et la fréquence sont adaptées à son bon fonctionnement.

10.2 La température n'est pas satisfaisante

- Vérifier si l'appareil est branché depuis suffisamment longtemps pour avoir atteint la température de fonctionnement.
- Vérifier si l'appareil ne se situe pas à proximité de sources de chaleur.
- Vérifier si les couvercles sont bien fermés.
- Vérifier le réglage de la température.
- Vérifier si les produits ne dépassent pas la ligne de charge.
- Vérifier si le ventilateur du condensateur fonctionne.
- Vérifier si le condensateur est dégagé.

10.3 Équipement très bruyant

- Vérifier si l'appareil est placé sur une surface nivelée.
- Vérifier si la ventilation est désobstruée.
- Vérifier si les vis et écrous sont parfaitement serrés.
- Vérifier si le ventilateur a un problème / ne fonctionne pas correctement.
- Vérifier si le compresseur a un problème / ne fonctionne pas correctement.
- Vérifier si des supports du condensateur sont desserrés / cassés.

10.4 Beaucoup de givre sur les parois de l'équipement.

- Vérifier si l'isolement des couvercles est correct.
- Vérifier si les conditions de température et humidité relative du lieu excèdent les spécifications de la classe climatique de l'équipement (indiquée sur la plaque signalétique).

10.5 Consommation d'énergie électrique élevée

- Vérifier si le condensateur est bloqué.
- Vérifier si les couvercles sont correctement fermés.
- Vérifier si les conditions du lieu excèdent les spécifications de la classe climatique de l'équipement (indiquée sur la plaque signalétique).
- Vérifier les canaux de ventilation de l'équipement (distance correcte par rapport à d'autres objets ou moto-ventilateur en fonctionnement).

10.6. Condensation dans l'équipement

- Vérifier si le set-point est réglé au maximum.
- Vérifier si les produits sont au-dessus du niveau de charge.
- Vérifier si le verre est sale ou obstrué par des autocollants.
- Vérifier si les conditions externes sont hors des limites établies pour l'utilisation normale de l'équipement.

Si aucune des situations précédentes ne s'applique, il est recommandé d'entrer en contact avec un revendeur autorisé.



AVERTISSEMENT

- Ne jamais tenter de réparer l'équipement ou ses composants électriques par vos propres moyens. Toute réparation effectuée par une personne non autorisée est dangereuse, et entraîne l'annulation de la garantie.
- En cas de fuite de gaz, se maintenir à distance de l'appareil, ne pas tenter de réparer ou de localiser la fuite.
- En cas de fuite de gaz ou d'incendie, ne pas utiliser d'eau pour éteindre les flammes; utiliser exclusivement des extincteurs à sec.
- Si toutefois l'équipement bascule, se maintenir à distance de celui-ci dû au risque de fuite de gaz.
- En cas de basculement de l'équipement, vérifier si les vitres sont endommagées avant de procéder au nettoyage.
- En cas d'accident / panne :
 - Aérer le lieu où se trouve l'équipement.
 - Ne pas provoquer d'étincelles à proximité de l'équipement.
 - Couper l'énergie électrique de l'équipement.
 - Vérifier si les vitres sont endommagées, avant de procéder au nettoyage.
 - Contacter l'assistance technique.

11. Arrêt Prolongé

Pour **débrancher** l'équipement pour une période prolongée, procéder de la manière suivante :

- Retirer tous les produits de l'intérieur de l'appareil.
- Débrancher l'équipement en débranchant le câble d'alimentation de la prise.
- Ouvrir les couvercles et le laisser s'adapter à la température ambiante.
- Nettoyer l'équipement.
- Laisser les couvercles légèrement ouverts, pour éviter la formation d'odeurs.

12. Contrôleurs

Contrôleur Carel PJEZS1E0G0

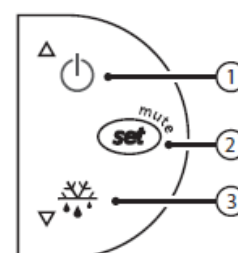


Fig. 9 - Contrôleur CAREL PJEZS1E0G0

Touche	Fonction
	Pour allumer et éteindre l'instrument (lorsque allumé on = oFF)
	Appuyer pendant 1 seconde pour montrer et définir la température SET POINT. Appuyer pendant 3 secondes pour accéder aux paramètres du contrôleur (mot de passe « 22 »). Éteint l'alarme audible.
	Appuyer pendant 3 secondes pour activer/désactiver le dégivrage manuel.

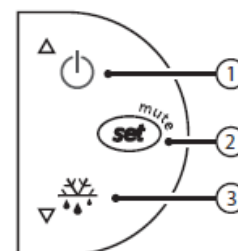
Réglage du Set-Point :

- Appuyer sur SET pendant 1 seconde.
- Augmenter ou diminuer la valeur avec UP ou DOWN.
- Cliquer sur SET pour confirmer la nouvelle valeur.



Dégivrage Manuel

- Appuyer sur la touche  pendant 3 secondes pour activer le dégivrage.
- Appuyer sur la touche  pendant 3 secondes pour désactiver le dégivrage.



CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

En vertu de l'article 921 du Code Civil portugais et du Décret-Loi n°67/2003 du 31 juillet tel que modifié par le Décret-Loi n°84/2008 du 21 mai, la garantie concernant les défauts de fabrication de nos produits est de 2 ans pour une utilisation Domestique et de 6 mois pour une utilisation Commerciale ou Industrielle.

Juridiction : Portugal.

Frigocon, S.A.

English

INDEX

Modèles auxquels s'applique le Manuel	2
Légende	3
Informations Légales	4
Consignes de Sécurité et Avertissements Généraux	4
Consignes de Sécurité et Avertissements Spéciaux	7
1.Introduction.....	8
2. Description de l'équipement	8
3. Consignes Environnementales	9
4.Déballage	9
5.Installation	10
6.Raccordement Électrique	10
7.Fonctionnement.....	11
8.Thermostat	12
9. Entretien et Nettoyage	12
10. Guide de Résolution de Problèmes	15
11. Arrêt Prolongé	16
12.Contrôleurs	16
Models covered in the manual.....	21
Caption.....	22
Legal Notices.....	23
Safety Instructions and General Warnings.....	23
Safety Instructions and Special Warnings.....	25
1.Introduction.....	27
2.Description of the Equipment	27
3.Environmental Instructions	28
4.Unpacking	28
5.Installation	29
6.Electrical Connection.....	29
7.Operation.....	30
8.Thermostat	31
9.Maintenance and Cleaning	31

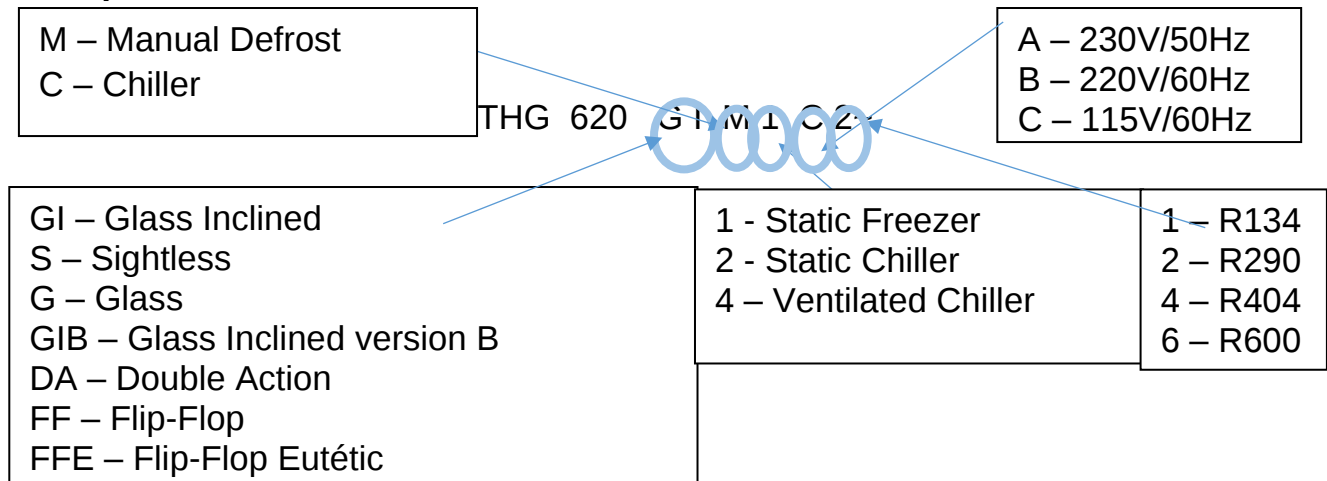
10. Problem Resolution Guide	33
11. Prolonged Non Operation	35
12. Controllers	35
Modelos que comprende este manual	40
Leyenda	41
Información Legal	42
Instrucciones de seguridad y advertencias generales	42
Instrucciones de seguridad y advertencias especiales	44
1. Introducción	46
2. Descripción del equipo	46
3. Instrucciones medioambientales	47
4. Desembalaje	47
5. Instalación	48
6. Conexión eléctrica	48
7. Funcionamiento	49
8. Termostato	50
9. Mantenimiento y limpieza	50
10. Guía para la resolución de problemas	53
11. Interrupción de uso prolongada	54
12. Controladores	54
Modelle, für die das Handbuch gilt	59
Legende	60
Rechtliche Hinweise	61
Allgemeine Sicherheitshinweise und Warnungen	61
Besondere Sicherheitshinweise und Warnungen	64
1. Einleitung	65
2. Gerätebeschreibung	65
3. Umweltvorschriften	66
4. Auspacken	66
5. Installation	67
6. Elektrischer Anschluss	67
7. Betrieb	68
8. Thermostat	69

9.Wartung und Reinigung	69
10. Anleitung zur Problembehebung.....	71
11.Längerer Stillstand.....	73
12.Regler	73
laração de conformidade linha THG.....	1
Declaração de Conformidade linha HCE	2

Models covered in the manual

Models		
THG170S1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG170G1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG170GI1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG220S1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG220G1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG220GI1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG220GIB1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG220DA1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG305S1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG305G1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG305GI1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG305GIB1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG305DA1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG305FF1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG305FFE1E	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG420S1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG420G1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG420GI1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG420GIB1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG520S1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG520G1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG520GI1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG620G1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG620GI1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
HCE170G1	A/B/C	1-R134a / 2-R290
HCE170FG1	A/B/C	1-R134a / 2-R290
HCE220G1	A/B/C	1-R134a / 2-R290
HCE305S1M	A/B/C	1-R134a / 2-R290
HCE305G1M	A/B/C	1-R134a / 2-R290
HCE305GI1M	A/B/C	1-R134a / 2-R290
HCE305FG1M	A/B/C	1-R134a / 2-R290
HCE420S1M	A/B/C	1-R134a / 2-R290
HCE420G1M	A/B/C	1-R134a / 2-R290
HCE420GI1M	A/B/C	1-R134a / 2-R290
HCE520S1M	A/B/C	1-R134a / 2-R290
HCE520G1M	A/B/C	1-R134a / 2-R290
HCE520GI1M	A/B/C	1-R134a / 2-R290
THB170C2M	A/C	1-R134a / 6-R600a
THB305C2M	A/C	1-R134a / 6-R600a
THB305C2	A/C	1-R134a / 6-R600a
HDNL115C4M	A/C	1-R134a / 6-R600a

Example:



Caption

Signalling for warnings and safety notes in accordance with ANSI Z535.6 and ISO 3864.



WARNING - Dangerous situation that may indirectly lead to a serious injury or death if not avoided.



CAUTION - Dangerous situation that may lead from mild to moderate injuries if not avoided.

NOTES - Important collective notes or an individual note for avoiding material or property damage.

NOTES AND SIMBOLS



General Warning
"DANGER!" or "CAUTION!"



Warning
"RISK OF ELECTRIC SHOCK!"



Warning
"RISK OF FLAMMABLE SUBSTANCES IGNITING!"



Warning
"RISK OF HAND INJURY!"



Mandatory Action Sign
"USE PROTECTIVE GLOVES!"



Prohibited Action Sign
“DO NOT STEP”



Disposal Indication
“HAZARDOUS RESIDUES AND ELECTRONIC MATERIAL -
Dispose according to the legal directives for disposal present at location
(e.g.: REEE in EU)”

If you want the Instruction Manual in digital format, you can consult the equipment supplier.

Legal Notices

Read this Maintenance and Operation Manual carefully and make it available to other people responsible for handling and using this equipment.

The equipment contained in this instruction manual has been designed to preserve previously frozen products. Any other use given to the product is not considered normal use.

The manufacturer does not assume any liability for damages to people, objects, or equipment that result from the following:

- Any improper use.
- Failure to comply with safety regulations contained in the Manual.
- Failure of electrical safety equipment or power failure.
- Unauthorized equipment modifications and technical changes made by the customer.
- Use by unauthorized personnel.
- Use of replacement parts not authorized by the manufacturer.
- The manufacturer reserves the right to make technical modifications as a result of improvements made to the equipment and new developments.

Safety Instructions and General Warnings



Warning

- Do not store in this device explosive gases such as aerosols containing inflammable propellants.
- Do not damage the refrigerant circuit!
- Do not use mechanical devices in order to accelerate the defrosting other than the ones recommended by the manufacturer.
- Leave the equipment's vents unobstructed.
- Do not use electrical appliances in the compartment designated for food preservation.
- Do not use power strips or extension cords as they present a fire or electric shock hazard.
- The values on the rating plate have been measured in the climatic class according to the specific EN ISO 23953-2 standard, as indicated:
 - For equipment with climate class 3 the temperature and humidity values are respectively 25 °C and 60% RH.

- For equipment with climate class 4 the temperature and humidity values are respectively 30 °C and 55% RH.
- The values on the rating plate have been measured in the climatic class according to the ANSI/NSF 7 standard specific to the device indicated on it.
 - For equipment with Type I climate class the temperature and humidity values are respectively 24 °C and 55% RH.
- Do not use power strips or extension cords as they present a fire or electric shock hazard.
- Before any cleaning or maintenance operation disconnect the equipment from the power source by removing the plug from the outlet!
- If the power cord is damaged, it must be replaced by personnel qualified for this task so as to prevent hazardous situations.
- Do not, under any circumstances, connect damaged equipment to the electric circuit, as doing so presents risk of electric shock or refrigerant leaks!
- Do not make technical changes to the equipment. There is the risk of injury or electric shock!
- To unplug the equipment pull the plug and not the cable! (Fig.1)
- After removing the plug check if the controller has the screen off and/or check if the motor fan is running.
- Do not load the equipment with products until it reaches the desired temperature.
- Check the equipment temperatures regularly.
- Do not interrupt the cooling chain. Keep products cold before loading the equipment.
- The maximum level of sound pressure emission is below 70 dB(A).



Fig.1 - Never pull the cable



CAUTION

- Do not climb or go inside the equipment!
- Do not place objects on top of the equipment. This presents a risk of injury if they fall.
- Loading the cabinets with frozen products may result in frostbite to the hands. Use protective gloves!
- Do not store bottles of any kind in the freezer. Glass bottles containing fluids may burst from freezing and cause injuries.
- Care must be taken during use, transport, assembly, disassembly when out of service, testing or foreseeable breakdowns, if these operations have consequences for the stability of the equipment, as there may be a risk of overturning, falling or uncontrolled movements of the equipment or its components.
- Check the irregularity of the floors during transportation, assembly, disassembly, scrapping and any action involving the device so as not to compromise its mechanical stability.
- Unplug the equipment by removing the plug from the power supply and expose the power plug so that it is visible from any of the equipment's access points.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- In order to reduce flammability hazards the installation of this appliance must only be carried out by a suitably qualified person (IEC 60335-2-89).

NOTES:

- Upon unpacking the equipment, check for any loose components in the packaging. Check whether they belong to or are accessories to the equipment before disposal.
- In case of damage not initially apparent, contact technical assistance within the first 15 days after delivery.
- Do not leave food in the equipment if not in operation.
- Do not expose the equipment to atmospheric agents.
- Do not use direct or indirect water jets on the equipment.
- Do not puncture the equipment. Failure to comply with this rule implies loss of warranty.
- The equipment must be transported or stored in the horizontal position of operation.
- The equipment must be placed in areas with proper air circulation, and there must always be, at least, 150 mm between the equipment's back and the wall, to allow the necessary ventilation (Fig.6).
- Operation of the equipment is not permitted without doors or with doors open. The doors can only be opened briefly to place or remove products. They must be fully closed immediately afterwards.
- In the event of manual defrosting, do not use heaters or sharp objects, as there is danger of damaging the equipment.
- Pre-frozen products must be stored, so as not to interrupt the product's cooling chain.

Safety Instructions and Special Warnings

Equipment with refrigerant:

R290 (Propane) or R600a (Isobutane)



WARNING

- The R290 (PROPANE) and R600a (ISOBUTANE) refrigerants are classified according to the DIN EN 378-1 standard A3 refrigerant group (flammables and explosives). In certain limits, this can trigger an exothermic reaction with air and the corresponding ignition energy (source of ignition)!
- **Equipment using refrigerants such as R290 or R600a are marked with the  warning label (flammable gas). R290 refrigerant has a higher density than air, so it will gather in lower areas and can be recirculated by fans. Each and every**

maintenance operation must be performed by technicians properly qualified to deal with flammable refrigerants!

FAILURE TO FOLLOW THIS WARNING MAY LEAD TO AN EXPLOSION, INJURY, DEATH AND PROPERTY DAMAGE.



Warning

R404a or R134a

- R404a refrigerant is composed of: (44% R125, 4% R134a, 52% R143a).
- R452a refrigerant is composed of: (30% R1234yf, 11% R32, 59% R125).
- This is a **non-flammable gas**. If released into the atmosphere, it contributes to **global warming**.

This gas must always be recovered by a qualified technician.

1.Introduction

Our goal is to provide our customers with a wide range of high-quality equipment while maintaining the premise of high efficiency and low consumption in order to meet the diverse needs of customers operating in the Food Retail segment. In the development of this equipment, the environmental impact of its equipment was taken into account, mainly of the gas used R290. R290 refrigerant has no effect in the ozone layer and has a very low greenhouse effect potential. Given its low greenhouse effect, R404A refrigerant is registered in the Kyoto protocol.

In order to ensure the best quality of the product, during the manufacturing process the products are subjected to rigorous safety and operational tests, which attest to reliability and control the safety required by national and international standards in various areas; the standards that regulate the product's compliance can be consulted under the point "THG, THB, HCE and HDNL Product Lines Declaration of Conformity".

To reach the equipment's maximum performance we recommend that you read this Instructions Manual carefully. It contains important instructions for installation, operation and maintenance. If you need support, you can contact the supplier of this equipment.

2.Description of the Equipment



Fig. 2 - Example of HCE/THG/THB equipment.



Fig. 3 - Example of HDNL equipment

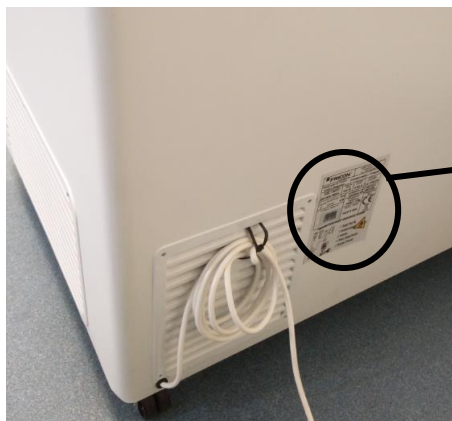


Fig. 4 - Location of the rating plate

Rating plate technical information:

- Serial Number
- Designation and type of equipment
- Nominal current and electric power
- Nominal voltage and frequency
- Consumption
- Gross and Net volume
- Climate classification*
- Refrigerant and quantity used
- Electrical diagram
- Other technical information.

Climate classification* ISO 23953-2	°C	%Hr
3	25	60
4	30	55

Classification NSF 7	°C	%Hr
Type I	24	55

3.Environmental Instructions

The WEEE symbol on the product or on the packaging indicates that this product may not be processed as household waste.

To dispose of this equipment take it to a local recycling centre.

It must be delivered to the selective collection centre for recycling electrical and electronic equipment. Ensuring this product's appropriate disposal will help prevent eventual negative consequences to the environment and public health, which may be brought on by improper processing of the product. During the correct disposal of the equipment, make it unusable, disconnect it from the power supply and cut the power cable. Dispose of the refrigerant and polyurethane foam insulation material in a safe and environmentally friendly manner.

For more detailed information about recycling this product, contact the local municipal services, the selective collection centre in your residential area or the establishment where you acquired the product.

4.Unpacking**NOTES:**

- Preservation equipment must be transported in the operating position to avoid damages. Failure to comply with this rule results in loss of warranty.
- Before and during unpacking the equipment must be visually inspected for eventual transportation-caused damages. Pay attention to loose parts, bulges, hazards, visible fluid losses, among others. Any damages should be immediately reported. For all other issues the contract conditions apply.
- The handling of packed equipment must be done with appropriate equipment, such as a pallet truck or a forklift.

**WARNING**

- Do not allow children to play with the packaging or its parts as they present a risk of asphyxiation.
- Damaged equipment may cause a short circuit or ground fault. Do not, under any circumstances, connect damaged equipment to the electric circuit.
- Care must be taken when transporting this equipment as there may be rollover risk.
- Do not move the equipment on uneven floors.

5.Installation**NOTES:**

- For the equipment's proper installation, check its placement on a levelled surface away from sources of heat and/or direct solar radiation and doors, windows, fans, and vents.
- Advertising labels may only be placed in the form of thin film. Do not affix thick insulation materials on the outer walls.
- Shelves and dividers need to be assembled and no product shall be placed on the base plates.
- In case of equipment with an automatic defrost system, to conserve and display frozen products in bulk, appropriate baskets must be used to prevent the products from falling or touching the walls of the equipment.
- In variable speed equipment, in humid environments with a large concentration of salt, such as fish markets, pay special attention so that water does not come directly into contact with the compressor area.
- Make sure that air circulates freely around the equipment complying with the minimum 150 mm distances illustrated in Figure 5.

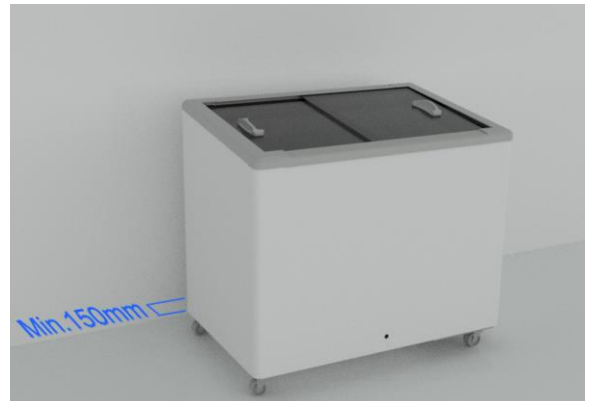


Fig.5 - Minimum Distances for Installation

6.Electrical Connection**NOTES:**

- Connect the equipment to an outlet that is properly grounded. This connection is mandatory.
- Check if the power source's voltage and respective frequency correspond to the recommendations in the equipment's rating plate found on the back (Fig.4).
- The maximum impedance of the equipment's power supply network should be 0.33 ohms.

**WARNING**

- Work on the electrical system, repair or replacement, must be carried out by authorized technicians. To request assistance, contact the supplier's customer service.
- Do not use inappropriate adapters, power strips or extension cords. They may cause overheating and burn. The manufacturer will decline any liability for damages caused to people or objects resulting from non-compliance with this standard.

7.Operation

This equipment is projected to operate at a certain room temperature and relative humidity found in the climate classification indicated on the rating plate.

Make sure that the wall and floor racks are always inside the equipment.

NOTE:

Doors are standard with any equipment. Doors are necessary for the equipment to operate appropriately. These should only be opened to place and remove products.

**CAUTION**

- Do not climb on or get inside the equipment. The material could break and there is a risk of physical damages and damages to the equipment.
- Do not move the equipment while in operation.

7.1.Loading

Before placing the products, any conservation equipment must be switched on and remain in operation for approximately 2 hours until the desired interior temperature is reached. After this time, the previously frozen or refrigerated products can be loaded inside.

On the other hand, in case of refrigeration equipment, it must be switched on and in operation for approximately 1 hour before placing the products inside. Products can be loaded inside after that.

**CAUTION**

In the compartment designated for freezing products, ice burns may develop on hands upon loading products into the equipment. The use of safety gloves is mandatory! The equipment must be loaded up to the load limits indicated on the inside (see Fig.6).



Fig. 6 - Load Limit

In no case should the products be loaded above the “Load Limit”. From that level on the storage temperature is no longer guaranteed, as well as the storage temperature of the equipment.

8.Thermostat

All device adjustments are made using the thermostat. Units equipped with a mechanical thermostat have a graduated label whose numbers do not indicate the temperature, they are only reference positions. Larger numbers represent lower temperatures, and smaller numbers represent higher temperatures.

To access the thermostat, unscrew the side grid.



- Only qualified personnel can open the side panel and operate the thermostat.



NOTE:

- If the equipment comes with a controller, refer to page:

Carel PJEZ Easy Compact Controller	Pag.33
---	--------

9.Maintenance and Cleaning



Before performing any cleaning or maintenance operation, unplug the equipment by removing the plug from the power supply and expose the power plug so that it becomes visible from any of the equipment's access points.

Do not use sharp metal objects to remove dirt. Do not use hair dryers or other electric heating appliances to defrost the equipment. Using these appliances may destroy the electrical insulators and damage the refrigerant circuit and presents a risk of electric shock and refrigerant leaks. The equipment must be completely dry before being connected to the power source again. To ensure normal operation of the food preservation equipment, the following aspects need to be observed:

- Do not obstruct the free circulation of air around the equipment.
- Do not use mechanical devices in order to accelerate the defrosting other than the ones recommended by the manufacturer.
- Do not destroy the refrigerator circuit.

Use Gloves and Goggles to perform this maintenance.



- Do not operate electrical appliances that are not recommended by the manufacturer in the compartment for storing products.

For reasons of hygiene, we recommend full defrosting of the equipment once or twice a year, in order to remove any deposit of ice, by cleaning it inside and outside. Ice accumulation is a normal phenomenon. The quantity and speed in which ice accumulates depend on environmental conditions and the frequency with which the doors are opened.



CAUTION

The use of gloves is mandatory during cleaning. The sharp extremities of the equipment may cause cuts on hands.

Cleaning the inside:

- Remove all products from inside the equipment.
- Disconnect the equipment from the electrical current for the time needed to completely defrost the equipment walls.
- Clean the equipment with a soft cloth when at room temperature.
- Wash the interior with pure water, to which a little neutral detergent may be added. During defrosting some water may remain on the bottom of the equipment, it is necessary to open the inner and outer cover to remove the water (Fig.7/8).



Fig. 7-Interior cover of the equipment

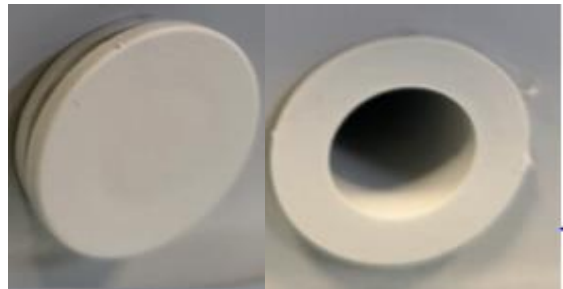


Fig. 8- Outer cover

- Dry it with a soft cloth.
- Connect and wait for the equipment to reach operational temperature again.
- Place the products inside.

Cleaning the outside:

- Disconnect the equipment from the electrical current before cleaning the exterior so that there is no risk of electric shock.
- Clean the equipment's exterior with a soft sponge soaked in warm water and soap.
- Then clean it with a soft cloth and dry.

- The refrigerator circuit's exterior (compressor, condenser, connection tubes, and remaining components) must be cleaned with a soft brush or vacuum cleaner.
- Pay special attention while cleaning the condenser. If obstructed, it will affect the equipment's performance.
- While cleaning, be careful not to twist the tubes or disconnect cords.

**Cleaning Glass Doors:**

- Cleaning with abrasive microfibers cloths and all types of coarse sponges is not allowed.
- Make sure to avoid large quantities of water from being applied on glass surfaces when being cleaned and that the surfaces are thoroughly dried afterwards.
- You can only clean the inside of the lid with a soft cotton cloth moistened with the following solution: 90% distilled water + 10% isopropyl alcohol to clean the entire area. Cleaning products can destroy the coating.
- The outer part of the lid can be cleaned with normal cleaning products.

NOTES:

- Do not use abrasive materials or mops as they will definitively damage the equipment's surface.
- Do not remove fixed parts for cleaning. If necessary, they must be cleaned by qualified personnel.
- Do not use hot water on glass doors while they are cold: the temperature difference might break the glass.

Component Replacement:

If any component of the equipment is damaged, it must be replaced by personnel properly qualified for this task.

10. Problem Resolution Guide**10.1 The equipment is not working**

- Check if there is electrical current.
- Check if the plug is properly inserted in the source outlet and if the voltage and frequency are appropriate for operation.

10.2 The temperature is not satisfactory

- Check if the equipment has been connected long enough to have reached operation temperature.
- Check if the equipment is away from heat sources.
- Check if the doors are properly closed.
- Check the temperature regulation.
- Check if the products do not exceed the load limit.

- Check if the condenser fan is working.
- Check if the condenser is unobstructed.

10.3 The equipment is very noisy

- Check if the equipment is sitting on a levelled surface.
- Check if the vents are unobstructed.
- Check if the screws and nuts are perfectly fastened.
- Check if the cooling fan has any problems/does not work properly.
- Check if the compressor has any problems/does not work properly.
- Check if any of the condenser's support parts are loose/broken.

10.4 The equipment has too much ice on the walls

- Check if the lid seals are correct.
- Check if the local temperature and relative humidity conditions exceed the equipment's climate classification (found on the rating plate).

10.5 High energy consumption

- Check if the condenser is blocked.
- Check if the doors are properly closed.
- Check if the local conditions exceed the equipment's climate classification (found on the rating plate).
- Check the equipment's ventilation channels (correct distance between objects or if cooling fan motor is operating).

10.6 The equipment shows condensation

- Check if the set-point is at maximum.
- Check if the products are over the load limit.
- Check if the glass is dirty or obstructed with adhesives.
- Check if the external conditions exceed the limit of the equipment's normal operation.

If none of the above scenarios apply, we advise that you contact an authorized dealer.



WARNING

- Never attempt to repair the equipment or its electrical components by your own endeavour. Any repairs made by an unauthorized individual are dangerous to the user and may result in the warranty's nullification.
- In case of gas leak, keep your distance from the equipment, do not try to repair or locate the leak.
- In case of gas leaks or fire, do not use water to extinguish the flames, only dry-agent extinguishers.
- Keep your distance in case of equipment overturn, as the gas may leak.
- In case of overturning of the equipment check if the glasses are damaged, when cleaning.
- In case of accident/failure:

- Air the place where the equipment is located.
- Do not cause any spark near the equipment.
- Cut the power of the equipment.
- Check the windows for damage before cleaning.
- Contact technical assistance.

11.Prolonged Non Operation

If you intend to **disconnect** the equipment for a long period of time, you must proceed as follows:

- Remove the products from inside the equipment.
- Disconnect the equipment by removing the power cord from the outlet.
- Open the doors and let it adapt to room temperature.
- Clean the equipment.
- Leave the doors slightly open to prevent odours.

12.Controllers

Carel PJEZS1E0G0 Controller

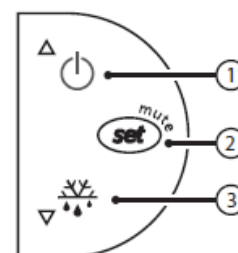


Fig. 9 - CAREL PJEZS1E0G0 Controller

Key	Function
	To switch the equipment on and off (when on on = oFF).
	Pressing for 1 second shows and sets the SET POINT temperature. Pressing for 3 seconds enables access to the controller parameters (password "22") Turn the audible alarm off.
	Pressing for 3 seconds enables/disables manual defrost

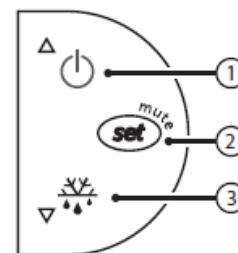
Set-Point Adjustment:

- Press SET for 1 second.
- Increase or decrease the value with UP or DOWN
- Click on SET to confirm new value.



Descongelação Manual

- Press button ▽  for 3 seconds to activate defrost.
- Press button ▽  for 3 seconds to activate defrost.



GENERAL WARRANTY CONDITIONS

Under article 921 of the Civil Code and Decree-Law 67/2003 of 31 July with the amendments introduced by Decree-Law 84/2008 of 21 May the guarantee on manufacturing defects of our products is 2 years for Domestic use and 6 months for Commercial or Industrial use.

Jurisdiction: Portugal.

Frigocon, S.A.

Español

ÍNDICE

Modèles auxquels s'applique le Manuel	2
Légende	3
Informations Légales	4
Consignes de Sécurité et Avertissements Généraux.....	4
Consignes de Sécurité et Avertissements Spéciaux.....	7
1.Introduction.....	8
2. Description de l'équipement	8
3. Consignes Environnementales	9
4.Déballage	9
5.Installation	10
6.Raccordement Électrique	10
7.Fonctionnement.....	11
8.Thermostat	12
9. Entretien et Nettoyage.....	12
10. Guide de Résolution de Problèmes	15
11. Arrêt Prolongé	16
12.Contrôleurs.....	16
Models covered in the manual.....	21
Caption.....	22
Legal Notices.....	23
Safety Instructions and General Warnings.....	23
Safety Instructions and Special Warnings.....	25
1.Introduction.....	27
2.Description of the Equipment	27
3.Environmental Instructions	28
4.Unpacking	28
5.Installation	29
6.Electrical Connection.....	29
7.Operation.....	30
8.Thermostat	31
9.Maintenance and Cleaning	31

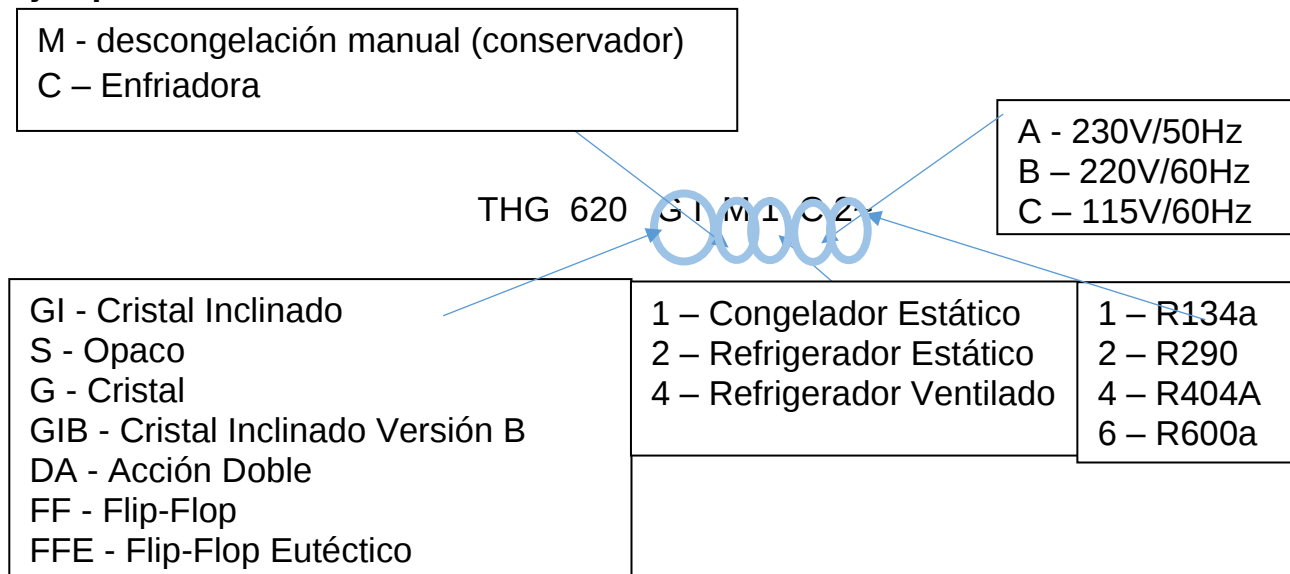
10. Problem Resolution Guide	33
11.Prolonged Non Operation	35
12.Controllers	35
Modelos que comprende este manual	40
Leyenda	41
Información Legal	42
Instrucciones de seguridad y advertencias generales	42
Instrucciones de seguridad y advertencias especiales	44
1. Introducción.....	46
2. Descripción del equipo	46
3. Instrucciones medioambientales.....	47
4. Desembalaje	47
5. Instalación	48
6. Conexión eléctrica.....	48
7. Funcionamiento	49
8. Termostato	50
9. Mantenimiento y limpieza	50
10. Guía para la resolución de problemas	53
11. Interrupción de uso prolongada	54
12. Controladores	54
Modelle, für die das Handbuch gilt.....	59
Legende	60
Rechtliche Hinweise	61
Allgemeine Sicherheitshinweise und Warnungen	61
Besondere Sicherheitshinweise und Warnungen.....	64
1.Einleitung.....	65
2.Gerätebeschreibung	65
3.Umweltvorschriften	66
4.Auspacken.....	66
5.Installation	67
6.Elektrischer Anschluss	67
7.Betrieb.....	68
8.Thermostat	69
9.Wartung und Reinigung	69

10. Anleitung zur Problembehebung.....	71
11.Längerer Stillstand.....	73
12.Regler	73
laração de conformidade linha THG.....	1
Declaração de Conformidade linha HCE	2

Modelos que comprende este manual

Modelos		
THG170SM1	A/C	1-R134 / 2-R290 / 6-R600
THG170GM1	A/C	1-R134 / 2-R290 / 6-R600
THG170GIM1	A/C	1-R134 / 2-R290 / 6-R600
THG220SM1	A/C	1-R134 / 2-R290 / 6-R600
THG220GM1	A/C	1-R134 / 2-R290 / 6-R600
THG220GIM1	A/C	1-R134 / 2-R290 / 6-R600
THG220GIBM1	A/C	1-R134 / 2-R290 / 6-R600
THG220DAM1	A/C	1-R134 / 2-R290 / 6-R600
THG305SM1	A/C	1-R134 / 2-R290 / 6-R600
THG305GM1	A/C	1-R134 / 2-R290 / 6-R600
THG305GIM1	A/C	1-R134 / 2-R290 / 6-R600
THG305GIBM1	A/C	1-R134 / 2-R290 / 6-R600
THG305DAM1	A/C	1-R134 / 2-R290 / 6-R600
THG305FFM1	A/C	1-R134 / 2-R290 / 6-R600
THG305FFEE1	A/C	1-R134 / 2-R290 / 6-R600
THG420SM1	A/C	1-R134 / 2-R290 / 6-R600
THG420GM1	A/C	1-R134 / 2-R290 / 6-R600
THG420GIM1	A/C	1-R134 / 2-R290 / 6-R600
THG420GIBM1	A/C	1-R134 / 2-R290 / 6-R600
THG520SM1	A/C	1-R134 / 2-R290 / 6-R600
THG520GM1	A/C	1-R134 / 2-R290 / 6-R600
THG520GIM1	A/C	1-R134 / 2-R290 / 6-R600
THG620GM1	A/C	1-R134 / 2-R290 / 6-R600
THG620GIM1	A/C	1-R134 / 2-R290 / 6-R600
HCE170G1	A/B/C	1-R134 / 2-R290
HCE170FG1	A/B/C	1-R134 / 2-R290
HCE220G1	A/B/C	1-R134 / 2-R290
HCE305SM1	A/B/C	1-R134 / 2-R290
HCE305GM1	A/B/C	1-R134 / 2-R290
HCE305GIM1	A/B/C	1-R134 / 2-R290
HCE305FGM1	A/B/C	1-R134 / 2-R290
HCE420SM1	A/B/C	1-R134 / 2-R290
HCE420GM1	A/B/C	1-R134 / 2-R290
HCE420GIM1	A/B/C	1-R134 / 2-R290
HCE520SM1	A/B/C	1-R134 / 2-R290
HCE520GM1	A/B/C	1-R134 / 2-R290
HCE520GIM1	A/B/C	1-R134 / 2-R290
THB170CM2	A/C	1-R134 / 6-R600
THB305CM2	A/C	1-R134 / 6-R600
HDNL115CM4	A/C	1-R134 / 6-R600

Ejemplo:



Leyenda

Las señales relativas a las instrucciones de seguridad y advertencias cumplen con las normas ANSI Z535.6 e ISO 3864.



AVISO: Situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar indirectamente lesiones graves o la muerte.



CUIDADO: Situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones de leves a moderadas.

OBSERVACIÓN: Incluye recomendaciones importantes - generales o individuales - sobre cómo evitar daños materiales o a la propiedad.

NOTAS Y SÍMBOLOS



Advertencia general
«¡PELIGRO!» o «¡CUIDADO!»



Advertencia
«¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!»



Advertencia
«PELIGRO DE IGNICIÓN DE SUSTANCIAS INFLAMABLES»



Advertencia
«PELIGRO DE LASTIMARSE LAS MANOS»



Advertencia
«**PELIGRO DE LASTIMARSE LAS MANOS**»



Señal de prohibición
«**PROHIBIDO ENTRAR**»



Indicación de eliminación
«**RESIDUOS PELIGROSOS Y ELECTRÓNICOS**»: deben eliminarse exclusivamente de acuerdo con las directivas legales en materia de eliminación vigentes en el lugar (por ej.: los RAEE en la UE).

Si desea el Manual de Instrucciones en formato digital, puede consultar con el proveedor del equipo.

Información Legal

Lea atentamente el presente *Manual de uso y mantenimiento* y póngalo a disposición de otras personas responsables del manejo y la utilización de este aparato.

El equipo contenido en este manual de instrucciones ha sido diseñado para conservar productos previamente congelados. Por lo tanto, se considerará que cualquier uso distinto a este no cumple con las finalidades para las que han sido diseñados.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados a personas u objetos o sufridos por el equipo, si tales daños son consecuencia de:

- Una utilización incorrecta del equipo.
- El incumplimiento de las normas de seguridad recogidas en el presente manual.
- Una avería en los dispositivos de seguridad electrónicos o del suministro eléctrico.
- Modificaciones técnicas y cambios no autorizados en los equipos y realizados por el propio cliente.
- Una utilización del equipo por parte de personas no autorizadas.
- El empleo de piezas de repuesto no autorizadas por el fabricante.
- El fabricante se reserva el derecho a efectuar modificaciones técnicas como resultado de una optimización del equipo y de nuevos desarrollos.

Instrucciones de seguridad y advertencias generales



AVISO

- ¡No guardar en este aparato sustancias explosivas, tales como aerosoles que contengan propelentes inflamables!
- ¡No dañar el circuito de refrigeración!
- ¡No utilizar dispositivos mecánicos distintos de los recomendados por el fabricante para acelerar la descongelación!
- Mantener despejadas las aberturas de ventilación del equipo.
- No utilizar aparatos eléctricos en el interior del compartimento destinado a la conservación de alimentos.
- No utilizar regletas de tomas múltiples ni cables prolongadores, dado que podrían provocar un incendio o una descarga eléctrica.

- Los valores detallados en la placa de características han sido medidos en la clase climática de acuerdo con la norma EN ISO 23953-2 específica del aparato e indicada en dicha placa:
 - Para los equipos de la clase climática 3, los valores de temperatura y de humedad son, respectivamente, de 25 °C y 60 % HR.
 - Para los equipos de la clase climática 4, los valores de temperatura y de humedad son, respectivamente, de 30 °C y 55 % HR.
- Los valores detallados en la placa de características han sido medidos en la clase climática, de acuerdo con la norma ANSI/NSF 7, específica del aparato e indicada en dicha placa:
 - Para los equipos de la clase climática del tipo I, los valores de temperatura y de humedad son, respectivamente, de 24 °C y 55 % HR.
- Antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, ¡es preciso desenchufar el aparato de la red de alimentación eléctrica!
- Si el cable de alimentación se dañara, deberá ser sustituido por personal cualificado para realizar este tipo de tareas a fin de evitar situaciones peligrosas.
- ¡Nunca hay que conectar un equipo dañado al circuito eléctrico: se corre el peligro de sufrir una descarga eléctrica o de que se produzca una fuga del fluido refrigerante!
- No llevar a cabo modificaciones técnicas en el equipo: ¡se corre el peligro de sufrir lesiones o una descarga eléctrica!
- ¡Para desenchufar el equipo, tirar del enchufe y no del cable (fig. 1)!)
- Tras retirar el enchufe, comprobar que la pantalla del controlador esté apagada y/o que el motoventilador no esté funcionando.
- No colocar productos en el equipo hasta que este haya alcanzado la temperatura deseada.
- Comprobar con regularidad las temperaturas del equipo.
- No interrumpir la cadena de refrigeración: mantener los productos fríos antes de cargarlos en el equipo.
- El nivel máximo de presión acústica de emisión es inferior a los 70 dB (A).



Fig.1: Prohibido tirar del cable



CUIDADO

- ¡No subirse al equipo ni introducirse en él!
- No colocar objetos encima del aparato: podrían caerse y lastimar a alguien.
- La carga de los equipos con mercancías congeladas puede provocar quemaduras en las manos. ¡Hay que llevar guantes protectores!
- No guardar botellas de ningún tipo en los equipos de congelación. Las botellas de cristal que contengan líquidos podrían estallar cuando estos se congelen y provocar lesiones.
- Hay que extremar las precauciones durante la utilización del equipo, su transporte, montaje y desmontaje, cuando esté fuera de servicio, se lleven a cabo ensayos o en caso de averías previsibles, si tales operaciones afectan a su estabilidad: existe el riesgo de que el equipo se caiga o se produzcan movimientos incontrolados, tanto del propio aparato como de sus componentes.

- Comprobar la irregularidad de los suelos durante el transporte, montaje, desmontaje, desguace y cualquier otra acción que afecte al aparato con el fin de no poner en peligro su estabilidad mecánica.
- Al retirar el enchufe de la fuente de alimentación, colocarlo de tal modo que resulte visible desde cualquiera de los puntos de acceso del equipo.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprendan los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por los niños sin supervisión.
- Para reducir los riesgos de inflamabilidad, la instalación de este aparato debe ser realizada únicamente por una persona debidamente cualificada (IEC 60335-2-89).

OBSERVACIONES:

- Al desembalar el equipo, comprobar si hay piezas sueltas en el embalaje. Antes de tirarlas, asegurarse de que no pertenecen al equipo ni son accesorios del mismo.
- En caso de daños que no resulten aparentes inicialmente, contactar con el servicio técnico durante los primeros quince días siguientes a la entrega del equipo.
- No dejar alimentos dentro del equipo cuando este no esté en funcionamiento.
- No dejar que el equipo esté expuesto a agentes atmosféricos.
- Nunca utilizar chorros de agua directos o indirectos sobre el equipo.
- No perforar el equipo. El incumplimiento de esta norma comportará la pérdida de la garantía.
- El aparato debe transportarse y almacenarse en la posición de uso horizontal.
- El equipo debe colocarse en zonas bien ventiladas, asegurándose de que siempre haya una distancia mínima de 150 mm entre la parte posterior del mismo y la pared a fin de que pueda ventilarse de forma adecuada (fig. 6).
- No se permite que el equipo funcione sin las cubiertas o con las cubiertas abiertas. Estas solo pueden abrirse brevemente para colocar o retirar mercancías, debiéndose cerrar enseguida por completo.
- No servirse de calefactores ni de objetos afilados cuando se descongele el equipo manualmente, dado que este podría resultar dañado.
- Deben almacenarse alimentos previamente congelados para no interrumpir la cadena de frío de los productos.

Instrucciones de seguridad y advertencias especiales

Equipo con fluido refrigerante:

R290 (propano) o R600a (isobutano)



AVISO

- Los fluidos refrigerantes R290 (PROPANO) y R600a (ISOBUTANO) están clasificados, de conformidad con la norma DIN EN 378-1, en el grupo de fluidos refrigerantes A3 (inflamables y explosivos). Dentro de ciertos límites, estos fluidos pueden desencadenar una reacción exotérmica con el aire y la consiguiente energía de ignición (fuente de ignición)!

- Los equipos que contienen fluido refrigerante R290 o R600a están marcados con el símbolo  (gas inflamable). El refrigerante R290 presenta una densidad mayor que la del aire, por lo que se acumula en las zonas más bajas y los ventiladores pueden provocar que recircule. ¡Toda operación de mantenimiento deberá ser efectuada por técnicos debidamente cualificados en materia de fluidos refrigerantes inflamables!

EL INCUMPLIMIENTO DE ESTA ADVERTENCIA PUEDE PROVOCAR UNA EXPLOSIÓN, LESIONES, LA MUERTE Y DAÑOS MATERIALES.

R404a o R134a AVISO

- El agente refrigerante R404a se compone de: 44 % R125, 4 % R134a, 52 % R143a.
- El agente refrigerante R452a se compone de: 30 % R1234yf, 11 % R32, 59 % R125.
- Se trata de un gas **no inflamable** que, en el caso de liberarse a la atmósfera, contribuye al **calentamiento global**.

La recuperación de este gas siempre deberá llevarla a cabo un técnico cualificado.

1. Introducción

El objetivo que perseguimos es ofrecer a nuestros clientes un amplio abanico de aparatos con un elevado nivel de calidad, al tiempo que mantenemos la premisa de una alta eficiencia y un bajo consumo para satisfacer las distintas necesidades de quienes se dedican a la venta de productos alimenticios al por menor. En el desarrollo de este equipo se tuvo en cuenta el impacto ambiental de sus equipos, principalmente del gas R290 utilizado. El refrigerante R290 no incide en la capa de ozono y posee un potencial de efecto invernadero muy bajo.

El refrigerante R404A está registrado en el protocolo de Kioto y presenta un bajo potencial de efecto invernadero.

Con objeto de garantizar la calidad óptima de los aparatos, durante su fabricación estos son sometidos a rigurosas pruebas de seguridad y funcionamiento que garantizan su fiabilidad y controlan la seguridad exigida por las normas nacionales e internacionales en ámbitos muy diversos. Si desea conocer las normas que cumplen los productos, consulte el apartado «Declaración de conformidad de las líneas THG, THB, HCE y HDNL».

Para obtener el máximo rendimiento del equipo, le recomendamos que lea atentamente el presente *Manual de uso y mantenimiento*. Contiene instrucciones importantes sobre su instalación, utilización y mantenimiento. Si necesita asistencia, puede ponerse en contacto con el proveedor de este equipo.

2. Descripción del equipo



1. Cubiertas
2. Orificio de drenaje
3. Ruedas
4. Termómetro/Controlador



Fig. 2 - Ejemplo de un equipo HCE/THG/THB.



1. Canopy
2. Separadores
3. Controlador
4. Ruedas

Fig. 3 - Ejemplo de un equipo HDNL

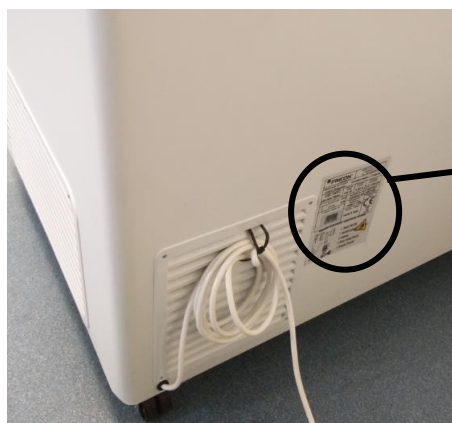


Fig. 4 - Situación de la placa de características

Datos técnicos de la placa de características:

- Número de serie
- Designación y tipo de equipo
- Corriente y potencia nominales
- Tensión y frecuencia nominales
- Consumo
- Volumen bruto y neto
- Clase climática*
- Fluido refrigerante y cantidad utilizada
- Esquema de conexiones
- Otros datos técnicos

Clase climática* ISO 23953-2	°C	% HR
3	25	60
4	30	55

Clasificación NSF 7	°C	% HR
Tipo I	24	55

3. Instrucciones medioambientales

El símbolo de RAEE  en el producto o en el embalaje indica que este producto no puede tratarse como un residuo doméstico convencional.

Cuando desee deshacerse de él, llévelo al centro de reciclaje local. Deberá entregarlo al punto de recogida selectiva para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Al garantizar una eliminación adecuada de este producto, contribuirá a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud pública que un tratamiento incorrecto del producto podría generar. Para la correcta eliminación del equipo, deberá inutilizarlo desenchufándolo de la fuente de energía y cortando el cable de alimentación. Elimine de forma segura y respetuosa con el medio ambiente tanto el fluido refrigerante como el material aislante de espuma de poliuretano.

Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con los servicios municipales locales, el punto de recogida selectiva de su zona de residencia o el establecimiento en el que adquirió el producto.

4. Desembalaje

OBSERVACIONES:

- Para proteger el equipo de posibles daños, este solamente deberá transportarse en la posición de uso. El incumplimiento de esta norma comportará la pérdida de la garantía.
- Antes del desembalaje del aparato, y durante el mismo, deberá inspeccionarlo visualmente para detectar posibles daños ocurridos en el transporte. Preste atención, entre otros aspectos, a las piezas sueltas, a los golpes y arañazos y a las

pérdidas visibles de fluidos. Los posibles daños deberán comunicarse de inmediato al instalador. En el resto de los casos se aplicarán las condiciones contractuales.

- La manipulación del equipo embalado deberá efectuarse con la maquinaria adecuada, como, por ejemplo, una transpaleta o una carretilla elevadora.



AVISO

- No permita que los niños jueguen con el embalaje ni con partes de él, ya que podrían asfixiarse.
- Un equipo dañado puede provocar un cortocircuito o una falla a tierra. Nunca deberá enchufar un equipo dañado al circuito eléctrico.
- Extreme las precauciones al transportar este equipo, ya que podría volcarse.
- No transporte el equipo sobre suelos irregulares.

5. Instalación

OBSERVACIONES:

- Para una correcta instalación del equipo, asegúrese de que el mismo se coloca sobre una superficie nivelada. Compruebe también que no esté situado cerca de fuentes de calor, de una radiación solar directa ni de puertas, ventanas, ventiladores o toberas de ventilación.
- Los carteles publicitarios solo pueden colocarse en forma de películas finas. No se deben adherir materiales aislantes gruesos en las paredes exteriores.
- Recuerde que es imprescindible instalar los estantes y los separadores y que no puede colocarse ningún producto en las placas de base.
- En los equipos con sistema de descongelación automática, hay que conservar y exponer los productos congelados a granel en cestas apropiadas para evitar que se caigan o entren en contacto con las paredes del equipo.
- En los equipos de velocidad variable, en ambientes húmedos o con una elevada concentración salina —como, por ejemplo, las pescaderías— deberá asegurarse, en especial, de que el agua no alcance directamente la zona del compresor.
- Cerciórese de que el aire pueda circular libremente alrededor del equipo; para ello, deberá respetar las distancias mínimas de 150 mm indicadas en la fig. 6.

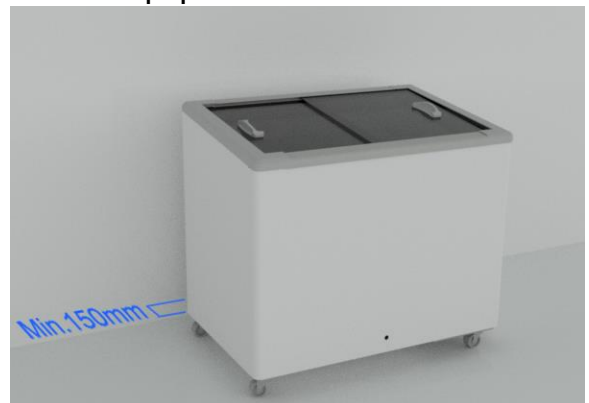


Fig. 5: Distancias mínimas de instalación

6. Conexión eléctrica



OBSERVACIONES:

- Enchufe el aparato en una toma provista de conexión a tierra. Esta conexión es obligatoria.
- Compruebe que la tensión de la red de alimentación eléctrica y la consiguiente frecuencia se correspondan con las indicadas en la placa de características del aparato, situada en la parte posterior (fig. 5).

- La impedancia máxima de la red de alimentación del equipo debe ser de 0,33 ohmios.

**AVISO**

- Los trabajos en el sistema eléctrico, reparación o reemplazo, deben ser realizados por técnicos autorizados. Para solicitar asistencia, comuníquese con el servicio de atención al cliente del proveedor.
- No utilice adaptadores, regletas de tomas múltiples ni cables prolongadores inadecuados, ya que podrían provocar sobrecalentamiento y quemaduras. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por los daños personales o materiales que resulten del incumplimiento de esta norma.

7. Funcionamiento

Este equipo ha sido diseñado para funcionar a una temperatura ambiente y humedad relativa determinadas, que se encuentran en la clase climática indicada en la placa de características.

Recuerde que las rejillas del suelo siempre deberán estar montadas en el equipo.

NOTA:

- Todos los aparatos están equipados de serie con cubiertas. Estas son necesarias para que los aparatos funcionen adecuadamente y solo deberán abrirse para colocar y retirar los productos.

**CUIDADO**

- No hay que subirse al equipo ni entrar en él, ya que el material podría romperse, con el consiguiente peligro de provocar cortes en el cuerpo y daños al aparato.
- No mueva el equipo mientras esté en funcionamiento.

7.1. Carga

Antes de colocar productos en los equipos de conservación, es preciso enchufar los aparatos y dejarlos en funcionamiento durante 2 horas, aproximadamente, para que alcancen la temperatura interior deseada. Transcurrido este tiempo, podrán cargarse los productos previamente congelados o refrigerados.

Si se trata de un equipo de refrigeración, antes de colocar los productos, es preciso enchufarlo y dejarlo en funcionamiento durante 1 hora, aproximadamente. Transcurrido este tiempo, ya podrán cargarse los productos.

**CUIDADO**

En el interior del compartimento destinado a la conservación de productos, ¡el frío puede provocar quemaduras en las manos al cargar el equipo! ¡Es obligatorio llevar guantes protectores! El equipo debe llenarse hasta los límites de carga indicados en su interior (fig. 6).



Fig. 6 - Límite de carga

En ningún caso la mercancía cargada deberá sobrepasar el «Límite de carga», dado que a partir de dicho nivel la temperatura de almacenaje deja de estar garantizada, así como la temperatura de almacenaje de todo el equipo.

8. Termostato

Todos los ajustes del aparato se efectúan a través del termostato. Las unidades provistas de un termostato mecánico incluyen una etiqueta graduada cuyos números no indican la temperatura, sino que únicamente son posiciones de referencia. Los números más altos representan las temperaturas más bajas y los más bajos, las temperaturas más altas.

Para acceder al termostato es necesario desatornillar la rejilla lateral.



OBSERVACIÓN:

- Si el equipo incorpora un controlador, consulte la página:

Carel PJEZ Easy Compact Controller	Pag.33
---	--------

9. Mantenimiento y limpieza



AVISO

Antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, desenchufe el aparato de la fuente de alimentación y coloque el enchufe de tal modo que resulte visible desde cualquiera de los puntos de acceso del equipo.

No utilice objetos metálicos puntiagudos para retirar el hielo. No utilice secadores de pelo ni otros calefactores eléctricos para descongelar el equipo. El empleo de estos aparatos puede dañar los aislamientos eléctricos y el circuito del fluido refrigerante, con el consiguiente riesgo de descargas eléctricas y de fuga del fluido refrigerante. El equipo deberá estar completamente seco antes de conectarlo de nuevo a la red eléctrica.

Para asegurar el funcionamiento normal del equipo, deberá tener en cuenta los siguientes aspectos:

- No obstruya la libre circulación del aire alrededor del aparato.

Para realizar este mantenimiento, utilice guantes y gafas de protección



- No utilice dispositivos mecánicos distintos de los recomendados por el fabricante para acelerar la descongelación.
- No dañe el circuito de refrigeración.
- No utilice aparatos eléctricos distintos de los recomendados por el fabricante en el interior del compartimento para guardar los productos.

Por motivos de higiene, se recomienda efectuar una descongelación completa del equipo entre una y dos veces al año, con miras a eliminar el hielo acumulado, y limpiarlo por dentro y por fuera. La acumulación de hielo es un fenómeno normal, y la cantidad de hielo acumulado y la rapidez con que se acumule dependerán de las condiciones ambientales y de la frecuencia con que se abran las cubiertas.



CUIDADO

Durante la limpieza del equipo es preciso llevar guantes protectores, ya que los bordes afilados del aparato podrían provocar cortes en las manos.

Limpieza del interior:

- Retire todos los productos que contenga el aparato.
- Mantenga desenchufado el equipo de la corriente eléctrica durante todo el tiempo que sea necesario para que las paredes del aparato se descongelen por completo.
- Cuando descongele el equipo, límpielo con un paño suave.
- Lave el interior con agua pura (si lo desea, puede añadirle un poco de detergente neutro).
- Durante la descongelación, es posible que quede algo de agua en el fondo del equipo. Para retirarla, se precisa abrir la cubierta interior y la exterior (fig. 7/8).



Fig. 7: Cubierta interior del equipo

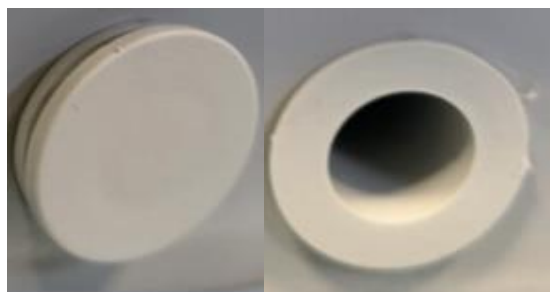


Fig. 8: Cubierta exterior del equipo

- Séquelo con un paño suave.
- Encienda el aparato y espere hasta que alcance de nuevo la temperatura de funcionamiento.
- Coloque los productos en el interior del aparato.

Limpieza del exterior:

- Antes de proceder a limpiar el exterior, desconecte el equipo de la corriente eléctrica para evitar el riesgo de una descarga eléctrica.

- Limpie el exterior del equipo con una esponja suave empapada en agua templada con jabón.
- Luego, límpielo con un paño suave y séquelo.
- Para limpiar la parte exterior del circuito de refrigeración (compresor, condensador, tubos de conexión y el resto de los componentes), utilice un cepillo suave o una aspiradora.
- Deberá prestar una atención especial a la limpieza del condensador, ya que, si se obstruye, afectará al rendimiento del equipo.
- Durante la limpieza, tenga cuidado de no torcer los tubos y de no desprender los cables.



Limpieza de las cubiertas de cristal:

- No debe efectuarse la limpieza con paños de microfibras abrasivas ni con ningún tipo de esponjas rugosas.
- Asegúrese de que no se aplican grandes cantidades de agua en las superficies de cristal que se van a limpiar y de que tras su limpieza se secan a conciencia.
- Para limpiar el lado interior de las cubiertas, solo deberá utilizar un paño de algodón suave, humedecido con una solución que contenga un 90 % de agua destilada + un 10 % de alcohol isopropílico; limpie toda la zona. Los productos de limpieza podrían dañar el revestimiento.
- Para limpiar el lado exterior de las cubiertas, utilice productos de limpieza convencionales.

OBSERVACIONES:

- No utilice materiales abrasivos ni estropajos, ya que dañarían de forma permanente la superficie del aparato.
- No retire las partes fijas para limpiarlas. Llegado el caso, esta limpieza deberá efectuarla personal cualificado.
- No utilice agua caliente en las cubiertas de cristal cuando estén frías, ya que con la diferencia de temperatura se podrían romper.

Sustitución de componentes:

Si algún componente del equipo se dañara, deberá ser sustituido por personal cualificado para realizar este tipo de tareas.

10. Guía para la resolución de problemas

10.1 El equipo no funciona

- Compruebe que haya corriente eléctrica.
- Compruebe que el enchufe esté introducido correctamente en la fuente de alimentación y que la tensión y la frecuencia sean las adecuadas para el funcionamiento del equipo.

10.2 La temperatura no es satisfactoria

- Compruebe que el aparato lleve encendido el tiempo suficiente para que haya alcanzado la temperatura de funcionamiento.
- Compruebe que el aparato no esté cerca de fuentes de calor.
- Compruebe que las cubiertas estén bien cerradas.
- Compruebe el ajuste de la temperatura.
- Compruebe que los productos no rebasen la línea de carga.
- Compruebe que el ventilador del condensador funcione.
- Compruebe que el condensador no esté obstruido.

10.3 El equipo hace mucho ruido

- Compruebe si el equipo está colocado sobre una superficie nivelada.
- Compruebe que la ventilación no esté obstruida.
- Compruebe que los tornillos y las tuercas estén bien apretados.
- Compruebe si el ventilador presenta algún problema/no funciona correctamente.
- Compruebe si el compresor presenta algún problema/no funciona correctamente.
- Compruebe si algún soporte del condensador está suelto/roto.

10.4 Se acumula mucho hielo en las paredes del equipo

- Compruebe que la estanqueidad de las cubiertas sea correcta.
- Compruebe que las condiciones de temperatura y de humedad relativa del lugar donde se halla el aparato no rebasen las especificaciones de la clase climática del equipo (indicada en la placa de características).

10.5 El consumo de energía eléctrica es elevado

- Compruebe si el condensador está bloqueado.
- Compruebe si las cubiertas están cerradas correctamente.
- Compruebe si las condiciones del lugar donde se halla el aparato rebasan las especificaciones de la clase climática del equipo (indicada en la placa de características).
- Compruebe los canales de ventilación del equipo: que la distancia de los objetos sea correcta y que el motoventilador funcione.

10.6. Se forma condensación en el equipo

- Compruebe si el *set point* [referencia de entrada] está ajustado al máximo.
- Compruebe si los productos rebasan el nivel de carga.
- Compruebe si el cristal está sucio u obstruido con autoadhesivos.

- Compruebe si las condiciones externas rebasan el límite para el funcionamiento normal del equipo.

Si no se da ninguna de las circunstancias anteriores, se recomienda ponerse en contacto con un distribuidor autorizado.



AVISO

- Nunca intente reparar por su cuenta el equipo ni sus componentes eléctricos. Toda reparación efectuada por una persona no autorizada es peligrosa y conlleva la anulación de la garantía.
- En el caso de que se produzca una fuga de gas, manténgase alejado del equipo y no intente localizar ni reparar la fuga.
- En el caso de que se produzca una fuga de gas o un incendio, no utilice agua para apagar las llamas, solo extintores de polvo seco.
- En el caso de que el equipo se vuelque, hay que alejarse de él, dado que podría producirse una fuga de gas.
- En el caso de que el equipo se vuelque, compruebe si los cristales se han dañado antes de limpiarlos.
- En el caso de que se produzca un accidente o avería:
 - Airear el lugar donde se encuentra el equipo.
 - No provoque ninguna chispa cerca del equipo.
 - Corte la energía eléctrica del equipo.
 - Antes de limpiar los cristales, cerciőrese de que no han sufrido daños.
 - Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.

11. Interrupción de uso prolongada

Si desea **apagar** el equipo durante un largo período de tiempo, deberá proceder del siguiente modo:

- Retire los productos que contenga el equipo.
- Desconecte el equipo retirando el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Abra las cubiertas y deje que el equipo se adapte a la temperatura ambiente.
- Limpie el equipo.
- Deje las cubiertas ligeramente abiertas para evitar la formación de olores.

12. Controladores

Controlador Carel PJEZS1E0G0



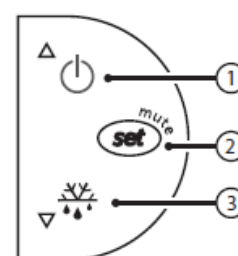
Fig. 9 - CAREL PJEZS1E0G0 Controlador

Tecla	Función
-------	---------

	Para encender y apagar el instrumento (onF = oFF).
	Si se mantiene pulsada durante 1 segundo, muestra y permite definir la temperatura de <i>SET POINT</i> [referencia de entrada]. Si se mantiene pulsada durante 3 segundos, permite acceder a los parámetros del controlador (contraseña «22») Desactiva la alarma acústica.
	Si se mantiene pulsada durante 3 segundos, permite activar/desactivar la descongelación manual.

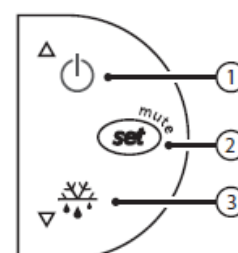
Ajuste del referencia de entrada:

- Pulse «SET» durante 1 segundo.
- Aumente o disminuya el valor mediante «UP» [arriba] o DOWN [abajo].
- Haga clic en «SET» para confirmar el nuevo valor.



Descongelación manual

- Pulse el botón  durante 3 segundos para activar la descongelación.
- Pulse el botón  durante 3 segundos para revertir la descongelación.



CONDICIONES GENERALES DE LA GARANTÍA

En virtud del artículo 921 del Código Civil y del Decreto-Ley n.º 67/2003, de 31 de julio, con las modificaciones introducidas por el Decreto-Ley n.º 84/2008, de 21 de mayo, la garantía por defectos de fabricación de nuestros productos es de 2 años en el caso de uso doméstico y de 6 meses en el de uso comercial o industrial.

Alcance territorial: Portugal.

Frigocon, S.A.

Deutsch

INHALTSVERZEICHNIS

Modèles auxquels s'applique le Manuel	2
Légende	3
Informations Légales	4
Consignes de Sécurité et Avertissements Généraux	4
Consignes de Sécurité et Avertissements Spéciaux	7
1.Introduction.....	8
2. Description de l'équipement	8
3. Consignes Environnementales	9
4.Déballage	9
5.Installation	10
6.Raccordement Électrique	10
7.Fonctionnement.....	11
8.Thermostat	12
9. Entretien et Nettoyage	12
10. Guide de Résolution de Problèmes	15
11. Arrêt Prolongé	16
12.Contrôleurs	16
Models covered in the manual.....	21
Caption.....	22
Legal Notices.....	23
Safety Instructions and General Warnings.....	23
Safety Instructions and Special Warnings.....	25
1.Introduction.....	27
2.Description of the Equipment	27
3.Environmental Instructions	28
4.Unpacking	28
5.Installation	29
6.Electrical Connection.....	29
7.Operation.....	30
8.Thermostat	31
9.Maintenance and Cleaning	31

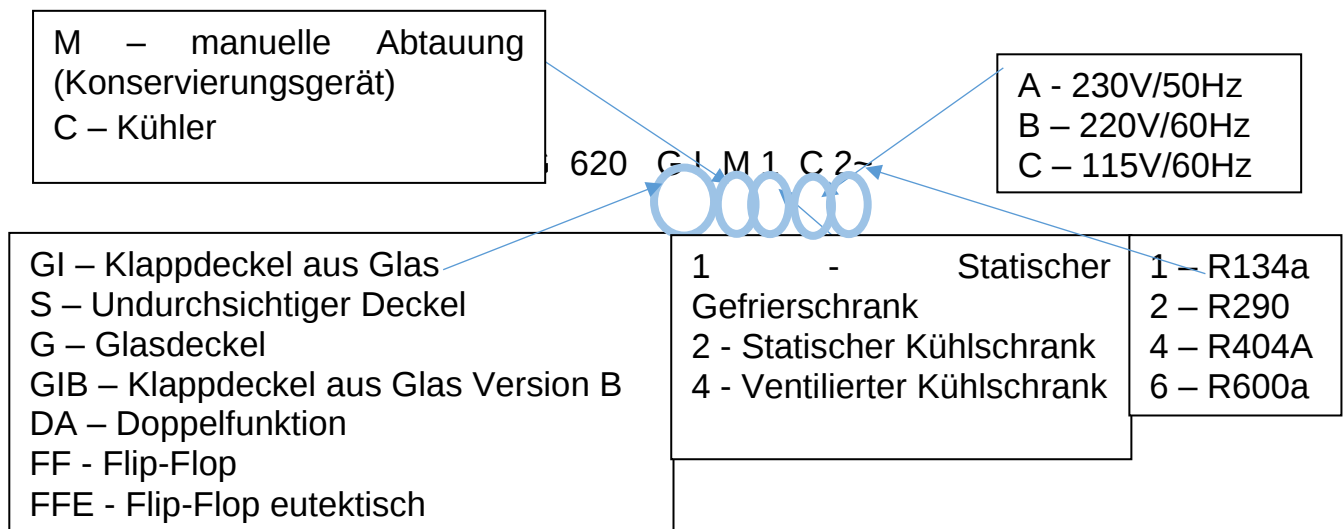
10. Problem Resolution Guide	33
11.Prolonged Non Operation	35
12.Controllers	35
Modelos que comprende este manual	40
Leyenda	41
Información Legal	42
Instrucciones de seguridad y advertencias generales	42
Instrucciones de seguridad y advertencias especiales	44
1. Introducción	46
2. Descripción del equipo	46
3. Instrucciones medioambientales.....	47
4. Desembalaje	47
5. Instalación	48
6. Conexión eléctrica	48
7. Funcionamiento	49
8. Termostato	50
9. Mantenimiento y limpieza	50
10. Guía para la resolución de problemas	53
11. Interrupción de uso prolongada	54
12. Controladores	54
Modelle, für die das Handbuch gilt.....	59
Legende	60
Rechtliche Hinweise	61
Allgemeine Sicherheitshinweise und Warnungen	61
Besondere Sicherheitshinweise und Warnungen.....	64
1.Einleitung.....	65
2.Gerätebeschreibung	65
3.Umweltvorschriften	66
4.Auspacken.....	66
5.Installation	67
6.Elektrischer Anschluss	67
7.Betrieb.....	68
8.Thermostat	69
9.Wartung und Reinigung	69

10. Anleitung zur Problembehebung.....	71
11.Längerer Stillstand.....	73
12.Regler	73
laração de conformidade linha THG.....	1
Declaração de Conformidade linha HCE	2

Modelle, für die das Handbuch gilt

Modelle		
THG170S1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG170G1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG170GI1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG220S1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG220G1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG220GI1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG220GIB1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG220DA1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG305S1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG305G1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG305GI1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG305GIB1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG305DA1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG305FF1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG305FFE1E	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG420S1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG420G1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG420GI1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG420GIB1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG520S1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG520G1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG520GI1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG620G1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
THG620GI1M	A/C	1-R134a / 2-R290 / 6-R600a
HCE170G1	A/B/C	1-R134a / 2-R290
HCE170FG1	A/B/C	1-R134a / 2-R290
HCE220G1	A/B/C	1-R134a / 2-R290
HCE305S1M	A/B/C	1-R134a / 2-R290
HCE305G1M	A/B/C	1-R134a / 2-R290
HCE305GI1M	A/B/C	1-R134a / 2-R290
HCE305FG1M	A/B/C	1-R134a / 2-R290
HCE420S1M	A/B/C	1-R134a / 2-R290
HCE420G1M	A/B/C	1-R134a / 2-R290
HCE420GI1M	A/B/C	1-R134a / 2-R290
HCE520S1M	A/B/C	1-R134a / 2-R290
HCE520G1M	A/B/C	1-R134a / 2-R290
HCE520GI1M	A/B/C	1-R134a / 2-R290
THB170C2M	A/C	1-R134a / 6-R600a
THB305C2M	A/C	1-R134a / 6-R600a
THB305C2	A/C	1-R134a / 6-R600a
HDNL115C4M	A/C	1-R134a / 6-R600a

Beispiel:



Legende

Signalwörter für Sicherheitshinweise und Warnungen nach ANSI Z535.6 und ISO 3864.



WARNUNG – Gefährliche Situation, die mittelbar zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



VORSICHT – Gefährliche Situation, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

HINWEIS – Wichtige Sammelhinweise oder einzelne Hinweise zur Vermeidung von Sach- oder Vermögensschäden.

Hinweise und Symbole



Allgemeine Warnung
„**GEFAHR!**“ oder „**VORSICHT!**“



Warnung
„**STROMSCHLAGGEFAHR!**“



Warnung
„**GEFAHR DER ENTZÜNDUNG BRENNBARER STOFFE**“



Warnung
„**GEFAHR VON HANDVERLETZUNGEN**“



Gebotszeichen
„**SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!**“



Verbotszeichen
„**BETRETEN VERBOTEN**“



Entsorgungshinweis
„**GEFÄHRLICHE ABFÄLLE UND ELEKTROSCHROTT** –
Entsorgung nur nach den am Standort vorliegenden gesetzlichen
Entsorgungsrichtlinien (z. B.: WEEE in der EU)“

Wenn Sie die Bedienungsanleitung in digitalem Format wünschen, können Sie sich an den Ausrüstungslieferanten wenden

Rechtliche Hinweise

Lesen Sie diese Betriebs- und Wartungsanleitung sorgfältig durch und stellen Sie sie anderen Personen zur Verfügung, die für den Umgang und die Nutzung dieses Geräts zuständig sind.

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Geräte wurden entwickelt, um zuvor gefrorene Produkte zu konservieren. Eine andere Verwendung gilt daher als nicht bestimmungsgemäß.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Personen-, Sach- oder Geräteschäden, die zurückzuführen sind auf:

- Missbrauch.
- Nichtbeachtung der im Handbuch enthaltenen Sicherheitsvorschriften.
- Ausfall von elektronischen Sicherheitseinrichtungen oder der Stromversorgung.
- Geräteänderungen und unbefugte technische Veränderungen, die der Kunde selbst vornimmt.
- Nutzung durch unbefugte Personen.
- Verwendung von nicht durch den Hersteller zugelassenen Ersatzteilen.
- Der Hersteller behält sich technische Änderungen im Zuge einer Geräteoptimierung und Weiterentwicklung vor.

Allgemeine Sicherheitshinweise und Warnungen



WARNUNG

- Lagern Sie in diesem Gerät keine explosiven Stoffe wie z. B. Aerosole mit brennbaren Treibgasen!
- Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.
- Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen mechanischen Vorrichtungen zur Beschleunigung des Abtauens!
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen im Gerät frei.
- Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Lebensmittellagerfach.

- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosenleisten oder Verlängerungskabel. Es besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Die Werte auf dem Typenschild wurden in der dort angegebenen Klimaklasse nach der gerätespezifischen Norm EN ISO 23953-2 gemessen:
 - Bei Geräten der Klimaklasse 3 liegen die Werte für Temperatur und Luftfeuchtigkeit bei 25 °C bzw. 60%HR.
 - Bei Geräten der Klimaklasse 4 liegen die Werte für Temperatur und Luftfeuchtigkeit bei 30 °C bzw. 55%HR.
- Die Werte auf dem Typenschild wurden in der dort angegebenen Klimaklasse nach der gerätespezifischen Norm ANSI / NSF 7 gemessen:
 - Bei Geräten der Klimaklasse Typ I liegen die Werte für Temperatur und Luftfeuchtigkeit bei 24 °C bzw. 55%HR.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosenleisten oder Verlängerungskabel. Es besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung oder Wartung vom Stromversorgungsnetz, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen!
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von qualifiziertem Fachpersonal ausgetauscht werden, um gefährliche Situationen zu vermeiden.
- Schließen Sie niemals ein beschädigtes Gerät an den Stromkreis an. Andernfalls besteht die Gefahr eines Stromschlags oder des Austretens von Kältemittel!
- Nehmen Sie keine technischen Änderungen an dem Gerät vor. Es besteht Verletzungs- oder Stromschlaggefahr!
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie am Stecker und nicht am Kabel! (Abb.1)
- Prüfen Sie nach dem Herausziehen des Steckers, ob das Display des Reglers ausgeschaltet ist und/oder ob der Motor des Ventilators in Betrieb ist.
- Beladen Sie das Gerät erst dann mit Produkten, wenn es die gewünschte Temperatur erreicht hat.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Temperatur des Geräts.
- Die Kühlkette darf nicht unterbrochen werden. Halten Sie die Produkte kühl, bevor Sie das Gerät beladen.
- Der maximale Schalldruckpegel liegt unter 70 dB(A).



Abb. 1 - Verboten am Kabel zu ziehen

VORSICHT

- Stellen Sie sich nicht auf noch in das Gerät!
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät. Es besteht Verletzungsgefahr durch herunterfallende Gegenstände.
- Das Beladen von Geräten mit Gefriergut kann zu Verbrennungen an den Händen führen. Tragen Sie Schutzhandschuhe!
- Lagern Sie keine Flaschen jeglicher Art in den Gefriergeräten. Glasflaschen mit Flüssigkeiten können durch Gefrieren platzen und Verletzungen verursachen.
- Während der Nutzung, beim Transport, bei der Montage, bei der Demontage im außer Betrieb befindlichen Zustand, bei Prüfungen oder bei vorhersehbaren Betriebsstörungen ist Vorsicht geboten, wenn diese Vorgänge Auswirkungen auf

die Standsicherheit des Geräts haben, da die Gefahr besteht, dass Komponenten herunterfallen oder sich unkontrolliert bewegen können.

- Überprüfen Sie die Unebenheit der Böden während des Transports, der Montage, der Demontage, des Verschrottens und bei allen Handlungen, die das Gerät betreffen, um seine mechanische Stabilität nicht zu beeinträchtigen.
- Wenn Sie den Stecker von der Stromversorgung abziehen, legen Sie den Netzstecker so frei, dass er von jedem Zugangspunkt des Geräts aus sichtbar ist.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Um das Risiko einer Entflammbarkeit zu verringern, muss die Installation dieses Geräts von qualifiziertem Personal durchgeführt werden (IEC 60335-2-89).

HINWEISE:

- Überprüfen Sie beim Auspacken des Geräts, ob es lose Teile in der Verpackung gibt. Prüfen Sie vor ihrer Entsorgung, dass sie nicht zum Gerät gehören oder kein Zubehör sind.
- Bei zunächst nicht erkennbaren Schäden wenden Sie sich innerhalb der ersten 15 Tage nach Lieferung an den technischen Kundendienst.
- Lassen Sie keine Lebensmittel im Gerät, wenn es nicht in Betrieb ist.
- Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen aus.
- Verwenden Sie keinen direkten oder indirekten Wasserstrahl auf dem Gerät.
- Bohren Sie das Gerät nicht an. Die Nichtbefolgung dieser Vorschrift führt zum Verlust der Garantie.
- Das Gerät muss in horizontaler Position transportiert oder gelagert werden.
- Das Gerät muss in gut belüfteten Bereichen aufgestellt werden, wobei immer ein Abstand von mindestens 150 mm zwischen der Rückseite des Geräts und der Wand eingehalten werden muss, um die notwendige Belüftung zu gewährleisten (Abb.6).
- Das Gerät darf nicht ohne Deckel oder mit geöffnetem Deckel in Betrieb sein. Die Deckel können nur kurz geöffnet werden, um Ware einzulegen oder zu entnehmen. Gleich darauf sollten sie vollständig geschlossen werden.
- Verwenden Sie für die Durchführung der manuellen Abtauung keine Heizgeräte oder scharfen Gegenstände, da die Gefahr einer Beschädigung des Geräts besteht.
- Verwenden Sie beim manuellen Abtauen keine Heizgeräte oder scharfen Gegenstände, da die Gefahr einer Beschädigung des Geräts besteht.
- Es müssen vorab bereits tiefgefrorene Produkte gelagert werden, damit die Kühlkette des Produkts nicht unterbrochen wird.

Besondere Sicherheitshinweise und Warnungen**Gerät mit Kältemittel:****R290 (Propan) oder R600a (Isobutan)****WARNUNG**

- Die Kältemittel R290 (PROPAN) und R600a (ISOBUTAN) sind nach der Norm DIN EN 378-1 in die Kältemittelgruppe A3 (brennbar und explosiv) eingestuft. Innerhalb gewisser Grenzen können sie mit der Luft und einer entsprechenden Zündenergie (Zündquelle) eine exotherme Reaktion auslösen!
- Bei Geräten mit dem Kältemittel R290 oder R600a sind die Geräte mit dem Symbol  (brennbares Gas) gekennzeichnet. Das Kältemittel R290 hat eine höhere Dichte als Luft, sodass es sich in tieferen Bereichen sammelt und durch die Ventilatoren zurückgeführt werden kann. Alle Wartungsarbeiten müssen von Fachkräften ausgeführt werden, die im Umgang mit brennbaren Kältemitteln entsprechend qualifiziert sind!

DIE NICHTBEFOLGUNG DIESER WARNUNG KANN ZU EINER EXPLOSION, TOD, VERLETZUNGEN UND SACHSCHÄDEN FÜHREN

R404a oder R134a**WARNUNG**

- Das Kältemittel R404a besteht aus: (44% R125, 4% R134a, 52% R143a).
- Das Kältemittel R452a besteht aus: (30% R1234yf, 11% R32, 59% R125).
- Es ist ein **nicht brennbares** Gas, das bei Freisetzung in die Atmosphäre zur **globalen Erwärmung** beiträgt.

Die Rückgewinnung dieses Gases sollte immer durch einen qualifizierten Techniker ausgeführt werden.

1. Einleitung

Unser Ziel ist es, unseren Kunden eine Vielzahl hochwertiger Geräte anzubieten und dabei die Prämisse einer hohen Effizienz und eines geringen Verbrauchs beizubehalten, um den diversen Bedürfnissen der Kunden im Lebensmitteleinzelhandel gerecht zu werden. Bei der Entwicklung dieser Ausrüstung wurden die Umweltauswirkungen ihrer Ausrüstung berücksichtigt, hauptsächlich des verwendeten Gases R290. Das Kältemittel R290 hat keine Auswirkung auf die Ozonschicht und besitzt ein sehr geringes Treibhauspotential. Das Kältemittel R404A ist im Kyoto-Protokoll registriert und hat ein geringes Treibhauspotential.

Um die beste Qualität des Produkts zu gewährleisten, werden die Produkte während ihrer Herstellung strengen Sicherheits- und Betriebstests unterzogen, die die von den nationalen und internationalen Normen geforderte Zuverlässigkeit und Kontrollsicherheit in verschiedenen Bereichen bescheinigen. Es ist möglich, die Normen, denen das Produkt entspricht, unter dem Punkt „Konformitätserklärung der Reihen THG, THB, HCE und HDNL“ zu überprüfen.

Für eine optimale Leistung des Geräts empfehlen wir Ihnen, diese Betriebsanleitung sorgfältig zu lesen. Sie enthält wichtige Hinweise zur Installation, Verwendung und Wartung des Geräts. Wenn Sie Unterstützung benötigen, können Sie sich an den Lieferanten dieses Geräts wenden.

2. Gerätebeschreibung

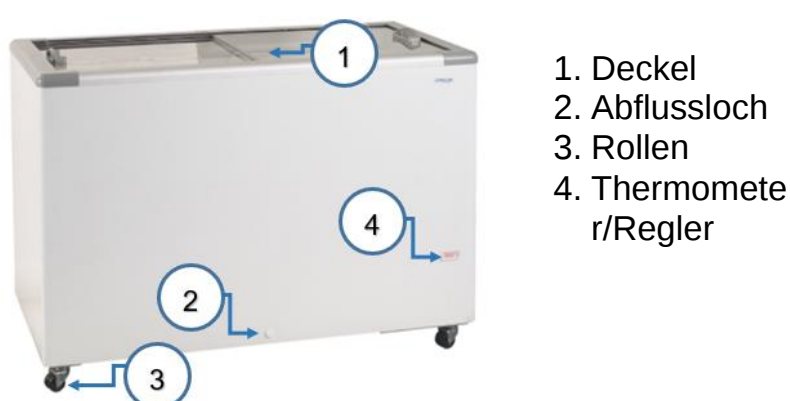


Abb. 2 - Beispiel des Geräts HCE/THG

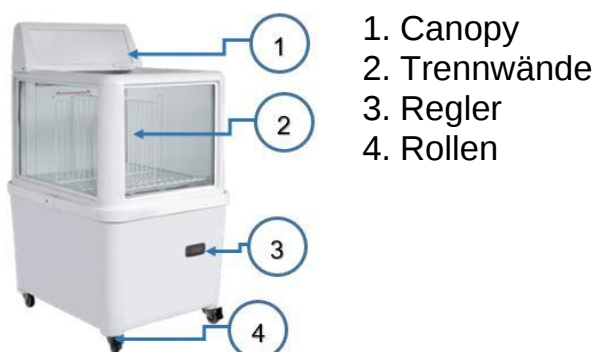


Abb. 3 - Beispiel des HDNL-Geräts



Abb. 4 - Ort des Typenschilds

Technische Daten des Typenschilds:

- Seriennummer
- Bezeichnung und Art des Geräts
- Strom und Nennleistung
- Spannung und Nennfrequenz
- Verbrauch
- Brutto- und Nettovolumen
- Klimaklasse*
- Kältemittel und verwendete Menge
- Schaltplan
- Sonstige technische Daten

Klimaklasse* ISO 23953-2	°C	%Hr	Klassifizierung NSF 7	°C	%Hr
3	25	60	Typ I	24	55
4	30	55			

3.Umweltvorschriften



Das WEEE Symbol  auf dem Produkt oder auf der Verpackung zeigt an, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf.

Bringen Sie das Gerät zum örtlichen Recyclinghof, um es zu entsorgen.

Es muss bei der selektiven Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten abgegeben werden. Durch die Sicherstellung einer ordnungsgemäßen Entsorgung dieses Produkts tragen Sie dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die öffentliche Gesundheit zu vermeiden, die andernfalls durch eine falsche Behandlung des Produkts verursacht werden könnten. Machen Sie das Gerät bei der fachgerechten Entsorgung unbrauchbar, schalten Sie es von der Stromversorgung ab und ziehen Sie das Netzkabel ab. Entsorgen Sie das Kältemittel und das Isoliermaterial aus Polyurethanschaum sicher und umweltfreundlich.

Nähere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Gemeindeverwaltung, der Müllsammelstelle Ihres Wohnorts oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

4.Auspacken

HINWEISE:

- Um das Gerät vor Beschädigungen zu schützen, darf es nur in Gebrauchslage transportiert werden. Die Nichtbefolgung dieser Vorschrift führt zum Verlust der Garantie.
- Vor und während des Auspackens des Geräts muss eine Sichtkontrolle durchgeführt werden, um eventuelle Transportschäden festzustellen. Achten Sie auf lose Teile, Beulen, Kratzer, sichtbare Flüssigkeitsverluste etc. Eventuelle Schäden müssen dem Installateur umgehend gemeldet werden. Für alle anderen Fälle gelten die Vertragsbedingungen.
- Die Handhabung des verpackten Geräts muss mit geeigneten Geräten, wie z. B. einem Hubwagen oder Gabelstapler, erfolgen.



WARNUNG

- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackung oder Teilen davon spielen, da Erstickungsgefahr besteht.
- Ein beschädigtes Gerät kann einen Kurzschluss oder einen Erdschluss verursachen. Schließen Sie niemals ein beschädigtes Gerät an den Stromkreis an.
- Beim Transport dieses Geräts ist Vorsicht geboten, da die Gefahr besteht, dass es umkippt.
- Transportieren Sie das Gerät nicht auf unebenen Böden.

5.Installation

HINWEISE:

- Stellen Sie für eine korrekte Installation des Geräts sicher, dass es auf einem ebenen Boden steht und sich nicht in der Nähe von Wärmequellen und/oder direkter Sonneneinstrahlung befindet, noch in der Nähe von Türen, Fenstern, Ventilatoren und Lüftungsdüsen.
- Werbeplakate dürfen nur als dünne Folien aufgeklebt werden. Befestigen Sie keine dicken isolierenden Materialien an den Außenwänden.
- Die Fachböden und Trennwände müssen eingebaut sein und es darf kein Produkt auf die Bodenplatten gelegt werden.
- Bei Geräten mit automatischem Abtausystem müssen für die Aufbewahrung und Präsentation loser Tiefkühlprodukte geeignete Körbe verwendet werden, um zu verhindern, dass das Produkt herunterfällt oder an den Wänden des Geräts anliegt.
- Bei Geräten mit variabler Drehzahl, in feuchten Umgebungen und mit hoher Salzkonzentration, wie z. B. in Fischgeschäften, sollte besonders darauf geachtet werden, dass das Wasser nicht in den Kompressorbereich gelangt.
- Sorgen Sie für eine freie Luftzirkulation um das Gerät und darauf, dass die in Abbildung 5 dargestellten Mindestabstände von 150 mm eingehalten werden.

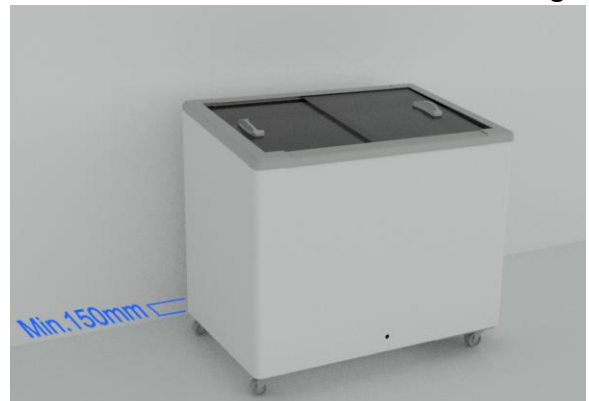


Abb. 5 - Mindestabstände für die Installation

6.Elektrischer Anschluss

HINWEISE:

- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an. Diese Verbindung ist obligatorisch.
- Prüfen Sie, ob die Netzspannung und deren Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts auf der Rückseite übereinstimmen (Abb.4).
- Die maximale Impedanz des Stromversorgungsnetzes für das Gerät darf 0,33 Ohm betragen.

**WARNUNG**

- Arbeiten an der elektrischen Anlage, Reparaturen oder Austauscharbeiten müssen von autorisierten Technikern durchgeführt werden. Um Unterstützung anzufordern, wenden Sie sich an den Kundendienst des Lieferanten.
- Verwenden Sie keine ungeeigneten Adapter, Mehrfachsteckdosenleisten oder Verlängerungskabel. Diese können überhitzen und zu Bränden führen. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Personen- oder Sachschäden ab, die durch Nichtbeachtung dieser Vorschrift entstehen.

7. Betrieb

Dieses Gerät ist für den Betrieb bei einer bestimmten Umgebungstemperatur und relativen Luftfeuchtigkeit ausgelegt, die der auf dem Typenschild angegebenen Klimaklasse entspricht.

Achten Sie darauf, dass sich die Bodengitter immer im Gerät befinden.

HINWEIS:

- Alle Geräte sind serienmäßig mit Deckeln ausgestattet. Die Deckel sind für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts erforderlich. Sie dürfen nur zur Einlage und Entnahme von Produkten geöffnet werden.

**VORSICHT**

- Nicht auf oder in das Gerät steigen, da das Material brechen kann und die Gefahr von körperlichen Verletzungen und Schäden am Gerät besteht.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.

7.1. Beladung

Konservierungsgeräte müssen vor dem Einlegen der Produkte eingeschaltet werden und circa 2 Stunden in Betrieb sein, um die gewünschte Innentemperatur zu erreichen. Danach können zuvor gefrorene oder gekühlte Produkte eingelegt werden.

Handelt es sich dagegen um ein Kühlgerät, muss es vor dem Einlegen der Produkte eingeschaltet werden und circa 1 Stunde in Betrieb sein. Danach können die Produkte eingelegt werden.

**VORSICHT**

Im Fach für die Lagerung der Produkte kann es bei Beladen des Gerätes zu Erfrierungen an den Händen kommen! Tragen Sie daher unbedingt Schutzhandschuhe! Das Gerät soll bis zu den im Innenraum gekennzeichneten Beladegrenzen beladen werden (siehe Abb. 6).



Abb. 6 - Beladegrenze

In keinem Fall darf die Ware oberhalb der „Beladegrenze“ gelagert werden, da ab dieser Höhe die Lagertemperatur sowie die Lagertemperatur des gesamten Geräts nicht mehr gewährleistet ist.

8. Thermostat

Alle Geräteeinstellungen werden über den Thermostat vorgenommen. Geräte, die mit einem mechanischen Thermostat ausgestattet sind, besitzen ein Etikett mit einer Skala, deren Nummern nicht die Temperatur angeben, sondern nur Referenzpunkte sind. Die größeren Zahlen stehen für niedrigere Temperaturen und die kleineren Zahlen für höhere Temperaturen.

Um an den Thermostat zu gelangen, muss das Seitengitter abgeschraubt werden.



HINWEIS:

- Wenn das Gerät mit einem Regler ausgestattet ist, konsultieren Sie die folgende Tabelle:

Regler Carel PJEZ Easy Compact	Seite 67
---------------------------------------	----------

9. Wartung und Reinigung



Schalten Sie vor jeder Reinigung oder Wartung das Gerät ab, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und ihn so freilegen, dass er von jedem Zugangspunkt des Geräts aus sichtbar ist.

Verwenden Sie keine scharfen Metallgegenstände, um das Eis zu entfernen. Verwenden Sie zum Abtauen keinen Föhn oder andere elektrische Heizgeräte. Die Verwendung dieser Geräte kann die elektrische Isolierung zerstören und den Kältemittelkreislauf beschädigen, wobei die Gefahr eines Stromschlags und des Austretens von Kältemittel besteht. Das Gerät muss vollkommen trocken sein, bevor es wieder an das Stromnetz angeschlossen wird.

Um den normalen Betrieb des Konservierungsgeräts zu gewährleisten, müssen die folgenden Aspekte berücksichtigt werden:

- Behindern Sie nicht die freie Luftzirkulation um das Gerät.
- Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen mechanischen Vorrichtungen zur Beschleunigung des Abtauens.
- Zerstören Sie nicht den Kühlkreislauf.

Tragen Sie Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille, um diese Wartung durchzuführen.



- Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Elektrogeräte in dem Fach für die Produktlagerung.

Aus hygienischen Gründen wird empfohlen, das Gerät ein- bis zweimal pro Jahr vollständig abzutauen, um angesammeltes Eis zu entfernen und es innen und außen zu reinigen. Eisbildung ist ein normales Phänomen und die Menge und Schnelligkeit der Eisbildung hängen von den Umgebungsbedingungen ab und davon, wie oft die Deckel geöffnet werden.



VORSICHT

Tragen Sie während der Reinigung unbedingt Schutzhandschuhe! Die scharfen Kanten des Geräts können Schnittverletzungen an der Hand verursachen.

Innenreinigung:

- Nehmen Sie alle Produkte aus dem Gerät heraus.
- Trennen Sie das Gerät so lange vom Stromnetz, wie es notwendig ist, um die Wände des Geräts vollständig abzutauen.
- Reinigen Sie das Gerät beim Abtauen mit einem weichen Tuch.
- Waschen Sie den Innenraum mit reinem Wasser, dem ein wenig neutrales Reinigungsmittel zugesetzt werden kann. Während des Abtauens kann etwas Wasser unten im Gerät bleiben. Der innere und äußere Stopfen müssen herausgenommen werden, um das Wasser zu entfernen (Abb. 7/8).



Abb. 7 -Innerer Stopfen des Geräts

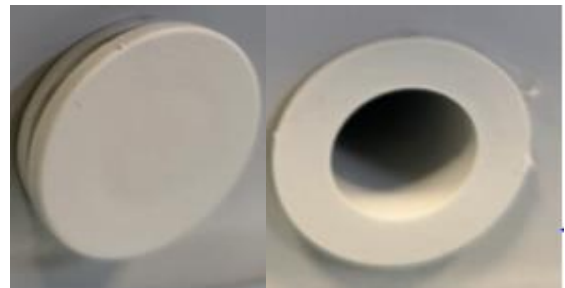


Abb. 8 – Äußerer Stopfen

- Mit einem weichen Tuch trocknen.
- Schalten Sie das Gerät ein und warten Sie, bis es wieder die Betriebstemperatur erreicht hat.
- Legen Sie das Produkt ein.³

Außenreinigung:

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie mit der Außenreinigung beginnen, damit keine Gefahr eines Stromschlags besteht.
- Reinigen Sie das Gerät außen mit einem weichen, in warmes Seifenwasser getränkten Schwamm.

- Anschließend mit einem weichen Tuch abwischen und trocknen.
- Der äußere Teil des Kühlkreislaufs (Kompressor, Kondensator, Verbindungsleitungen und sonstige Komponenten) muss mit einer weichen Bürste oder einem Staubsauger gereinigt werden.
- Achten Sie besonders auf die Reinigung des Kondensators. Wenn er verstopft ist, wird die Leistung des Geräts beeinträchtigt.
- Achten Sie beim Reinigen darauf, die Leitungen nicht zu verdrehen oder Kabel zu lockern.



Reinigung der Glasdeckel:

- Die Reinigung mit scheuernden Mikrofasertüchern und rauen Schwämmen aller Art ist verboten.
- Achten Sie darauf, dass auf die zu reinigenden Glasflächen keine großen Wassermengen aufgebracht werden und dass diese am Ende gut trocken sind.
- Sie können die Innenseite des Deckels nur mit einem weichen Baumwolltuch reinigen, das mit der folgenden Lösung angefeuchtet wurde: 90% destilliertes Wasser + 10% Isopropylalkohol. Reinigen Sie die gesamte Fläche. Reinigungsmittel können die Beschichtung zerstören.
- Die Außenseite des Deckels wird mit normalen Reinigungsmitteln gereinigt.

HINWEISE:

- Verwenden Sie keine scheuernden Materialien oder Schwämme, da diese die Oberfläche des Geräts definitiv beschädigen.
- Nehmen Sie keine festen Teile ab, um sie zu reinigen. Falls erforderlich, sollte die Reinigung von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Verwenden Sie kein heißes Wasser auf Glasdeckeln, wenn diese kalt sind, da die Gefahr besteht, dass sie durch den Temperaturunterschied zerbrechen.

Austausch von Komponenten:

Wenn eine Komponente des Geräts beschädigt ist, sollte sie von für diese Aufgabe qualifiziertem Personal ausgetauscht werden.

10. Anleitung zur Problembehebung

10.1 Das Gerät funktioniert nicht

- Prüfen Sie, ob Strom vorhanden ist.
- Prüfen Sie, ob der Stecker richtig in der Steckdose sitzt und ob die Spannung und Frequenz für den Betrieb geeignet sind.

10.2 Die Temperatur ist nicht zufriedenstellend

- Prüfen Sie, ob das Gerät lange genug angeschlossen war, um die Betriebstemperatur erreicht zu haben.
- Prüfen Sie, ob das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen steht.
- Prüfen Sie, ob die Deckel richtig geschlossen sind.

- Prüfen Sie die Temperaturregelung.
- Prüfen Sie, ob die Produkte die Beladegrenze nicht überschreiten.
- Prüfen Sie, ob der Ventilator des Kondensators in Betrieb ist.
- Prüfen Sie, ob der Kondensator nicht verstopft ist.

10.3 Sehr lautes Gerät

- Prüfen Sie, ob das Gerät auf einer ebenen Fläche steht.
- Prüfen Sie, ob die Luftwege des Ventilators frei sind.
- Prüfen Sie, ob die Schrauben und Muttern fest angezogen sind.
- Prüfen Sie, ob der Ventilator Probleme hat / nicht richtig funktioniert.
- Prüfen Sie, ob der Kompressor Probleme hat / nicht richtig funktioniert.
- Prüfen Sie, ob eine der Halterungen des Kondensators lose / gebrochen ist.

10.4 Viel Eis an den Gerätewänden

- Prüfen Sie, ob die Deckel richtig abgedichtet sind.
- Prüfen Sie, ob die Temperatur- und relativen Luftfeuchtigkeitsbedingungen des Raums die Klimaklasse des Geräts (auf dem Typenschild vorhanden) überschreiten.

10.5 Hoher Stromverbrauch

- Prüfen Sie, ob der Kondensator blockiert ist.
- Prüfen Sie, ob die Deckel richtig geschlossen sind.
- Prüfen Sie, ob die Bedingungen des Raums die Angaben der Klimaklasse des Geräts (auf dem Typenschild vorhanden) überschreiten.
- Prüfen Sie die Lüftungskanäle des Geräts (richtiger Abstand zu Gegenständen oder ob der Motor des Ventilators in Betrieb ist).

10.6. Kondensation im Gerät

- Prüfen Sie, ob der Sollwert auf Maximum eingestellt ist.
- Prüfen Sie, ob die Produkte die Beladungshöhe überschreiten.
- Prüfen Sie, ob das Glas verschmutzt oder mit Aufklebern bedeckt ist.
- Prüfen Sie, ob die äußeren Bedingungen für den normalen Betrieb des Geräts außerhalb des zulässigen Bereichs liegen.

Wenn keine der oben genannten Situationen vorliegt, ist es ratsam, sich an einen autorisierten Fachhändler zu wenden.



WARNUNG

- Versuchen Sie niemals, das Gerät oder seine elektrischen Komponenten selbst zu reparieren. Jede Reparatur, die von einer nicht autorisierten Person durchgeführt wird, ist gefährlich und führt zum Erlöschen der Garantie.
- Halten Sie im Falle eines Gaslecks Abstand zum Gerät. Versuchen Sie nicht, das Leck zu reparieren oder zu lokalisieren.
- Verwenden Sie bei einem Gasleck oder Brand kein Wasser zum Löschen der Flammen, sondern nur Trockenlöschmittel.
- Falls das Gerät umkippt, halten Sie Abstand, weil Gas austreten kann.

- Falls das Gerät umkippt, überprüfen Sie, ob die Scheiben beschädigt sind, wenn Sie sie reinigen.
- Im Falle eines Unfalls/einer Störung:
 - Lüften Sie den Ort, an dem sich das Gerät befindet.
 - Verursachen Sie keine Funkenbildung in der Nähe des Geräts.
 - Stromunterbrechung des Geräts.
 - Prüfen Sie das Glas vor der Reinigung auf Beschädigungen.
 - Kontaktieren Sie den Kundendienst.

11.Längerer Stillstand

Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum **abschalten** möchten, sollten Sie wie folgt vorgehen:

- Nehmen Sie die Produkte aus dem Gerät heraus.
- Schalten Sie das Gerät ab, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Öffnen Sie die Deckel und lassen Sie das Gerät an die Raumtemperatur anpassen.
- Reinigen Sie das Gerät.
- Lassen Sie die Deckel ein wenig geöffnet, um Geruchsbildung zu vermeiden.

12.Regler

Regler Carel PJEZS1E0G0

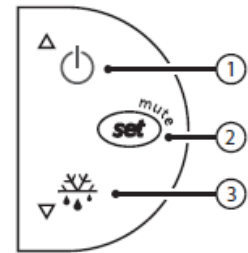


Abb. 9 - Regler Carel PJEZS1E0G0

Taste	Funktion
	Zum Ein- und Ausschalten des Geräts (wenn on eingeschaltet = oFF).
	Durch 1 Sekunde langes Drücken wird die SOLL-Temperatur angezeigt und eingestellt. Durch 3 Sekunden langes Drücken gelangen Sie zu den Parametern des Reglers (Passwort „22“). Der akustische Alarm wird ausgeschaltet.
	Durch 3 Sekunden langes Drücken wird die manuelle Abtauung aktiviert/deaktiviert.

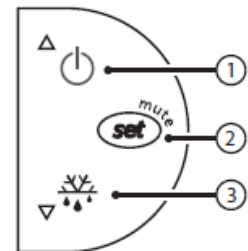
Einstellung des Sollwerts:

- Drücken Sie 1 Sekunde lang SET.
- Erhöhen oder verringern Sie den Wert mit UP oder DOWN
- Klicken Sie auf SET, um den neuen Wert zu bestätigen.



Manuelle Abtauung

- Drücken Sie 3 Sekunden lang die Taste , um die Abtauung zu aktivieren.
- Drücken Sie 3 Sekunden lang die Taste , um die Abtauung rückgängig zu machen.



ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Gemäß Art. 921 des Zivilgesetzbuches und der Gesetzesverordnung 67/2003 vom 31. Juli mit den Änderungen, die durch die Gesetzesverordnung 84/2008 vom 21. Mai eingeführt wurden, beträgt die Garantie auf Fabrikationsfehler unserer Produkte 2 Jahre für den häuslichen Gebrauch und 6 Monate für den gewerblichen oder industriellen Gebrauch.

Räumlicher Geltungsbereich: Portugal.

Frigocon, S.A.

Declaração UE de Conformidade

EU Declaration of Conformity



Nome do fabricante (Manufacturer name): Frigocon - Indústria de Frio e Congelação S.A.
Endereço (Address): Rua das Calçadas 45, 4480-492 Touguinha - Vila do Conde - Portugal
Descrição do produto (Product Description): Refrigerador (Chiller)
Modelo/Tipo: THB seguido de 4, 6, 170 ou 305
Model/Type: THB followed by 4, 6, 170 or 305

A presente Declaração de Conformidade apenas é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

This Declaration of Conformity is only issued under the sole responsibility of the manufacturer.

O fabricante declara que o produto acima referenciado está de acordo com os requisitos das seguintes diretivas:

The manufacturer declares that the product above designated are in accordance with the requirements of the following directives:

DIRETIVA MÁQUINAS

Machinery Directive

2006/42/EC

DIRETIVA DE COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA

Electromagnetic Compatibility Directive

2014/30/EU

DIRETIVA ROHS

ROHS Directive

2011/65/EU

A plena concordância do produto acima designado com os requisitos essenciais das diretivas é comprovada pela conformidade com as seguintes normas:

The full concordance of the product above designated with the essential requirements of the directives is demonstrated the compliance with the following standards:

EN 61000-3-2:2019	EN 60335-2-89:2010 + A1:2016 + A2:2017
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019	EN 614-1:2006+A1:2009
EN 55014-1:2017 + A11:2020	EN 614-2:2000+A1:2008
EN 55014-2:2015	EN ISO 14159:2008
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019	

Local de Emissão: Vila do Conde;
Place of issue

Data de Emissão: 27 / 06 / 2022
Emission Date



Isabel Azevedo
ADMINISTRAÇÃO / General Manager

Declaração UE de Conformidade

EU Declaration of Conformity



Nome do fabricante (Manufacturer name): Frigocon - Indústria de Frio e Congelação S.A.
Endereço (Address): Rua das Calçadas 45, 4480-492 Touguinha - Vila do Conde - Portugal
Descrição do produto (Product Description): Conservador Horizontal (Chest Freezer)
Modelo/Tipo: HCE seguido de 4, 5, 6, 7, 8, 170, 220, 305, 420, 520 e de S, G, GI, SG, SGI ou FG
Model/Type: HCE followed by 4, 5, 6, 7, 8, 170, 220, 305, 420, 520 and by S, G, GI, SG, SGI or FG

A presente Declaração de Conformidade apenas é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

This Declaration of Conformity is only issued under the sole responsibility of the manufacturer.

O fabricante declara que o produto acima referenciado está de acordo com os requisitos das seguintes diretivas:

The manufacturer declares that the product above designated are in accordance with the requirements of the following directives:

DIRETIVA MÁQUINAS

Machinery Directive

2006/42/EC

DIRETIVA DE COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA

Electromagnetic Compatibility Directive

2014/30/EU

DIRETIVA ROHS

ROHS Directive

2011/65/EU

A plena concordância do produto acima designado com os requisitos essenciais das diretivas é comprovada pela conformidade com as seguintes normas:

The full concordance of the product above designated with the essential requirements of the directives is demonstrated the compliance with the following standards:

EN 61000-3-2:2019	EN 60335-2-89:2010 + A1:2016 + A2:2017
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019	EN 614-1:2006+A1:2009
EN 55014-1:2017 + A11:2020	EN 614-2:2000+A1:2008
EN 55014-2:2015	EN ISO 14159:2008
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019	

Local de Emissão: Vila do Conde;
Place of issue

Data de Emissão: 27 / 06 / 2022
Emission Date



Isabel Azevedo
ADMINISTRAÇÃO / General Manager

UK Declaration of Conformity



Manufacturer name: Frigocon - Indústria de Frio e Congelação S.A.

Address: Rua das Calçadas 45, 4480-492 Touguinha - Vila do Conde - Portugal

Product Description: Freezer/Chiller

Model/Type: HCE followed by 4, 5, 6, 7, 8, 170, 220, 305, 420, 520 and by S, G, GI, SG, SGI or FG

This Declaration of Conformity is only issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The designated product(s) is (are) in conformity with the relevant legislation

SUPPLY OF MACHINERY (SAFETY) REGULATIONS 2008

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY REGULATIONS 2016

THE RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES IN ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT REGULATIONS 2012

The full concordance of the product above designated with the essential requirements of the directives is demonstrated the compliance with the following standards:

BS EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021	BS EN 60335-2-89:2010 + A2:2017
BS EN 61000-3-3:2013 + A2:2021	BS EN 614-1:2006+A1:2009
BS EN IEC 55014-1:2021	BS EN 614-2:2000+A1:2008
BS EN IEC 55014-2:2021	BS EN ISO 14159:2008
BS EN 60335-1:2012 + A15:2021	

Place of issue: Vila do Conde; Emission Date: 27 / 06 / 2022



Isabel Azevedo
General Manager

CONTACT YOUR PROVIDER